

BEDIENUNGSANLEITUNG

ZÄHLWAAGE

USER MANUAL

COUNTING SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAGA LICZĄCA

NÁVOD K POUŽITÍ

POČÍTACÍ VÁHA

MANUEL D'UTILISATION

BALANCE COMPTEUSE

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA CONTAPEZZI

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BALANZA CUENTAPIEZAS

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DARABSZÁMLÁLÓ MÉRLEG

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU

SBS-ZW-30005 | SBS-ZW-601
SBS-ZW-1502 | SBS-ZW-3005



Deutsch	3
English	9
Polski	14
Česky	20
Français	25
Italiano	31
Español	36
Magyar	41

PRODUKTNAME	ZÄHLWAAGE
PRODUCT NAME	COUNTING SCALE
NAZWA PRODUKTU	WAGA LICZĄCA
NÁZEV VÝROBKU	POČÍTACÍ VÁHA
NOM DU PRODUIT	BALANCE COMPTEUSE
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA CONTAPEZZI
NOMBRE DEL PRODUCTO	BALANZA CUENTAPIEZAS
TERMÉK NÉV	DARABSZÁMLÁLÓ MÉRLEG
MODELL	SBS-ZW-3000S SBS-ZW-601 SBS-ZW-1502 SBS-ZW-3005
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
TÍPUS	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
GYÁRTÓ	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
GYÁRTÓ CÍME	



Parameter	Werte			
Produktname	ZÄHLWAAGE			
Modell	SBS-ZW-3000S	SBS-ZW-601	SBS-ZW-1502	SBS-ZW-3005
Minimales Gewicht [g]	0,2	0,5	1	2
Maximales Gewicht [kg]	3	6	15	30
Betriebs-/Lagertemperatur	0°C÷40°C/ 10°C÷-50°C			
Betriebs-/Lagerfeuchtigkeit	<85%			
Einteilung [g]	0,05	0,1	0,2	0,5
Batterietyp	6V/4.5Ah			
Stromversorgungs-adapter	9V/500mA			
Abmessungen der Ladeschale [mm]	228x280			
Abmessungen [mm]	11,5x35x28,5			
Gewicht [kg]	3,15			

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielfiguren vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf < Zählwaage >. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Gilt für das Ladegerät des Akkumulators

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2 SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Geräts bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationenaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.

- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- f) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- g) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- b) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- h) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- j) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- k) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- l) Überladen Sie die Waage nicht. Dies kann die Dehnungsmessstreifen beschädigen.

- m) Bevor Sie eine Messung durchführen, stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen Oberfläche aufgestellt ist, frei von Vibrationen und plötzlichen Temperaturschwankungen, die die Messergebnisse beeinträchtigen können.
- n) Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage. Dies vermindert die Genauigkeit der Waage und verkürzt die Lebensdauer der Wägezelle.
- o) Benutzen Sie die Waage NICHT bei Gewitter oder Regen.
- p) Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlage aufstellen.
- q) Nicht neben Maschinen mit großem Elektrizitätsverbrauch wie Schweißausrüstung oder große Motoren verwenden. Lassen Sie keine Batterien in der Waage, wenn sie über längere Zeit nicht verwendet wird.
- r) Hohe Feuchtigkeit, die Kondensation verursachen könnte, vermeiden. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.
- s) Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlage oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- t) Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät dient zum Messen des Gewichts und der Anzahl der auf der Waage des Geräts angeordneten Gegenstände. Das Gerät ist für Kontrollmessungen und Massen- und / oder Preismessungen von Elementen vorgesehen, die auf der Ladeschale platziert sind. Achtung! Das Gerät kann nicht für gewerbliche Abrechnungen verwendet werden.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



9. Stufe (in der Abbildung nicht sichtbar)
10. Steckdose (in der Abbildung nicht sichtbar)
11. ON/OFF-Schalter (in der Abbildung nicht sichtbar)
12. RS-232-Anschluss (in der Abbildung nicht sichtbar)

Bedienfeld

TASTE	BESCHREIBUNG
ALARM	Alarm für hohes/niedriges Gewichtsmassenlimit-/Menge
U.WT	Gewicht einer Einheit
TARE	Tara / Tara löschen
ZERO	Nullabgleich / Beleuchtung
SMPL	Mengenzahlen
P.TARE	Einstellung des Tarawerts
TOTAL	Gesamtgewicht, Gesamtzahl der Einheiten
ADD	Hinzufügen gemessener Parameter
CLEAR	Messergebnisse löschen

Displaysymbole

	TASTE	BESCHREIBUNG
A		Gewicht im Tara-Modus
B		Gewicht im Reset/Null-Modus
C		Gewicht im Addiermodus
D		Das Gewicht ist stabil
E		Das Gewicht der Proben auf der Ladeschale ist zu gering
F		Zu geringes Probengewicht
G		Der Akku ist entladen

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

Arbeitsplatz des Gerätes
Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß nivelliert ist, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. ACHTUNG: Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme der Zählwaage alle Gegenstände von der Ladeschale

3.3.1 INBETRIEBNAHME/START DES GERÄTS

1. Starten Sie das Gerät mit dem Schalter [11].

3.3.2 ZÄHLWAAGE AUF NULLSTAND ZURÜCKSETZEN

1. Entfernen Sie die Last von der Ladeschale [1].
2. Drücken Sie die Taste [ZERO], um die Zählwaage auf den Nullstand zurückzusetzen

3.3.3 PROBENAHE VOR DEM ZÄHLEN

Achtung: Eine größere Anzahl von Proben während der Probenahme erhöht die Genauigkeit der Messung/Umrechnung der Anzahl von Proben.

1. Wenn das Gewicht der Einheit unbekannt ist:
 - a) Legen Sie mehrere Proben auf die Ladeschale [1]. Das Gewicht der Proben wird im Display [3] angezeigt.
 - b) Geben Sie die Anzahl der Artikel auf der Ladeschale ein [1]. Der eingegebene Wert erscheint im Display [5].
 - c) Drücken Sie die [SMPL]-Taste.
 - d) Nach einem Moment zeigt das Display [3] die Messergebnisse an. Warten Sie, bis sich das Messergebnis stabilisiert hat. Das entsprechende Symbol [D] wird angezeigt.
2. Im Fall eines bekannten Stückgewichts:
 - a) Geben Sie das Probengewicht ein.
 - b) Drücken Sie die [U.WT]-Taste, um die Probenahme zu beenden und den Probenzählmodus aufzurufen.

3.3.4 PROGRAMMIERUNG DER GEWICHTSEINHEIT

1. Aufbewahrung der Gewichtseinheit im Gerätespeicher
 - a) Geben Sie die Gewichtseinheit manuell oder durch Probenahme ein (Abschnitt 3.3.3).
 - b) Halten Sie die [U.WT]-Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Meldung „StorE“ erscheint im Display [2].
 - c) Drücken Sie die Zifferntaste, um der Taste den gewünschten Wert zuzuweisen.
2. Abrufen des gespeicherten Stückgewichts der Zählwaage
 - a) Drücken Sie die Zifferntaste, der der Einheitsgewichtswert zugewiesen wurde.
 - b) Drücken Sie zweimal die Taste [U.WT]. Der Gewichtswert wird auf der Einheitsgewichtsanzeige [2] abgerufen.

3.3.5 TARIEREN

1. Wenn das Gewicht der Verpackung / des Behälters unbekannt ist
 - a) Legen Sie die Verpackung/den Behälter auf die Ladeschale [1]. Das Gewicht der Verpackung/des Behälters erscheint im Display [3].
 - b) Drücken Sie die [TARE]-Taste. „tArE“ erscheint im Display [2].
 - c) Die Zählwaage wechselt nach der Stabilisierung in den Umrechnungsmodus [D]. Das entsprechende Symbol [A] wird angezeigt.
2. Im Fall eines bekannten Verpackungs-/Behältergewichts
 - a) Wenn die Ladeschale [1] leer ist:
 - Drücken Sie die [P.TARE]-Taste. „PrEtR“ erscheint auf dem Display [2].
 - Geben Sie den Wert des Verpackungs-/Behältergewichts ein. Der eingegebene Wert erscheint auf dem Display [3].
 - Drücken Sie die [P.TARE]-Taste. Das Behältergewicht wird vom Messergebnis abgezogen. Das entsprechende Symbol [A] wird angezeigt.
 - b) Wenn die Ladeschale belastet ist [1]:
 - Drücken Sie die [P.TARE]-Taste. „PrEtR“ erscheint auf dem Display [2].
 - Geben Sie den Behälterwert mit den Zifferntasten ein. Der eingegebene Wert erscheint auf dem Display [3].



- Drücken Sie die [P.TARE] -Taste. Die Displays zeigen die gemessenen und umgerechneten Werte nach Abzug des Gewichts der Verpackung/des Behälters. Das entsprechende Symbol [A] wird angezeigt.
- 3. Löschen des Tarawerts
- a) Entfernen Sie die Last von der Ladeschale [1]. Auf dem Display wird ein negativer Wert für das Gewicht der Verpackung/des Behälters angezeigt.
- b) Drücken Sie die Taste [TARE]. Der Wert wird auf den Nullstand zurückgesetzt.

3.3.6 GEWICHTE/MENGEN HINZUFÜGEN

1. Summieren
- a) Legen Sie ein Objekt oder Nr. 1 Proben auf die Ladeschale.
- b) Drücken Sie die [ADD] -Taste. Warten Sie, bis sich die Zählwaage stabilisiert hat [D]. Das entsprechende Symbol [C] wird angezeigt.
- c) Objekt oder Proben Nr. 2 auf die Ladeschale legen.
- d) Halten Sie die [TOTAL] -Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Zählwaage kehrt in den Messmodus zurück.
- e) Drücken Sie die [TOTAL] -Taste, um den Summierungsmodus aufzurufen. Im Moment wird die Summe der Gewichte auf dem Display [3], die Summe der Anzahl der Messungen auf dem Display [2] und die Summe der Proben auf dem Display [5] angezeigt.
- f) Drücken Sie die Taste [TOTAL] erneut, um zum Addiermodus zurückzukehren.
2. Löschen des Summenwerts
- a) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um den Summenmodus aufzurufen.
- b) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die summierten Werte zu löschen.

3.3.7. INFORMATIONSSIGNAL DER ANGENOMMENEN SKALA

1. Zählmodus
- a) Drücken Sie die Taste [ALARM], um die Einstellung des oberen Grenzwerts einzugeben.
- b) Geben Sie den oberen Grenzwert mit den Zifferntasten ein.
- c) Drücken Sie die Taste [ALARM], um auf die Einstellungen des unteren Grenzwerts zuzugreifen.
- d) Geben Sie den unteren Grenzwert mit den Zifferntasten ein.
- e) Drücken Sie die [SMPL] -Taste, um den eingestellten Skalenbereich zu bestätigen
2. Wiegemodus
- a) Gehen Sie gemäß Punkt a) -d) Punkt 1 vor
- b) Drücken Sie die [U.WT] -Taste, um den eingestellten Wertebereich zu bestätigen.
3. Löschen von Informationssignaleinstellungen
- a) Fahren Sie gemäß Punkt a) -d) Punkt 1 fort, indem Sie die Zahl „0“ nacheinander eingeben, während Sie die Ober- und Untergrenze einstellen, oder indem Sie die Taste [CLEAR] drücken.

3.3.8. PROGRAMMIERUNG GEMÄSS BENUTZERPREFERENZEN

1. Automatische Abschaltung
- a) Starten Sie das Gerät und drücken Sie dann viermal die Zifferntaste „5“, um in den Programmiermodus zu gelangen. „AOFF“ erscheint auf dem Display [2].
- b) Drücken Sie die Taste [TARE], um den entsprechenden Minutenwert (2, 5, 8, 0) auszuwählen.

- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/
- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
2. Verfolgungsbereich des Nullpunkts
- a) Halten Sie im Programmiermodus die [TOTAL] -Taste gedrückt. „TrAc“ erscheint auf dem Display [2].
- b) Drücken Sie die Taste [TARE], um den entsprechenden Wert für den Nullpunkt-Verfolgungsbereich (0, 1, 2, 3, 4) auszuwählen. Je höher der Wert, desto breiter der Bereich.
- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/
- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
3. Nullanzeigefunktion
- a) Halten Sie im Programmiermodus die [TOTAL] -Taste gedrückt. Auf dem Display erscheint „ZEro“ [2].
- b) Drücken Sie die Taste [TARE], um den entsprechenden Wert für den Nullanzeigebereich (0, 1, 2, 3, 4) auszuwählen. Je höher der Wert, desto breiter der Bereich.
- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/
- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
4. Stabilitätsklassenbereich
- a) Halten Sie im Programmiermodus die [TOTAL] -Taste gedrückt. „Filt“ erscheint auf dem Display [2].
- b) Drücken Sie die Taste [TARE], um den entsprechenden Stabilitätsbereichswert (0, 1, 2, 3, 4, 5) auszuwählen. Je höher der Wert, desto kürzer ist die Anzeigzeit für die Stabilität.
- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/
- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
5. Nullpunkt-Wiederherstellungsfunktion
- a) Halten Sie im Programmiermodus die [TOTAL] -Taste gedrückt. „T.rAtE“ erscheint auf dem Display [2].
- b) Drücken Sie die [TARE] -Taste, um den entsprechenden Null-Wiederherstellungswert (0, 1, 2, 3, 4, 5) auszuwählen. Je höher der Wert, desto stabiler der Nullpunkt.
- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/
- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
6. Art der Beleuchtung
- a) Halten Sie im Programmiermodus die [TOTAL] -Taste gedrückt. „bL“ erscheint auf dem Display [2]
- b) Drücken Sie die Taste [TARE], um die entsprechende Art der Hintergrundbeleuchtung auszuwählen (0 - Auto, 1 - Manuell).
- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/

- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
7. Änderung der Gewichtsmaßeinheiten
- a) Halten Sie im Programmiermodus die [TOTAL] -Taste gedrückt. „Unit“ erscheint auf dem Display [2].
- b) Drücken Sie die Taste [TARE], um den entsprechenden Typ der Gewichtseinheiten (0 kg/g, 1 lb) auszuwählen.
- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/
- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
8. Stückgewichtsumrechnung
- a) Halten Sie im Programmiermodus die [TOTAL] -Taste gedrückt. Auf dem Display [2] erscheint „RU“.
- b) Drücken Sie die Taste [TARE], um den entsprechenden Konvertierungsmodus auszuwählen (0 - OFF, 1 - ON).
- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/
- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
- Achtung: Um die korrekten Einstellungen und Messungen des Einheitsgewichts beizubehalten, fügen Sie den Proben auf der Waage nach und nach weitere Proben hinzu. Andernfalls kann das Messergebnis verfälscht werden.
- Achtung: Die Funktion zur Umrechnung des Einheitsgewichts ist nur nach vorheriger Probenahme wirksam.
9. Überprüfen der Art des Informationssignals
- a) Halten Sie im Programmiermodus die [TOTAL] -Taste gedrückt. „PASS“ erscheint auf dem Display [2].
- b) Drücken Sie die Taste [TARE], um das entsprechende Informationssignalsystem (0 - intern, 1 - extern) auszuwählen.
- Interner Alarm - Der Alarm ertönt, wenn der gemessene Wert innerhalb des ausgewählten Bereichs liegt.
- Externer Alarm - Der Alarm ertönt, wenn der gemessene Wert außerhalb des ausgewählten Bereichs liegt.
- c) Drücken Sie die Taste [CLEAR], um die Auswahl zu bestätigen und zum normalen Betriebsmodus zurückzukehren, oder/
- d) Drücken Sie die Taste [TOTAL], um die Auswahl zu bestätigen und mit den nächsten Einstellungen fortzufahren.
- Achtung: Nach der Programmierung gemäß Benutzereinstellungen sollte die Zählwaage neu gestartet werden, damit die Einstellungen wirksam werden.

3.3.9 KALIBRIERUNG

ACHTUNG: Die Kalibrierung kann nur durchgeführt werden, wenn die Gewichtseinheit in Kilogramm angezeigt wird.

1. Starten Sie die Zählwaage mit dem Schalter [11] und vergewissern Sie sich, dass er auf Null steht.
2. Halten Sie die Taste [ZERO] gedrückt. Auf dem Display [2] wird „CAL“ und auf dem Display [3] das Gewicht der Einheit angezeigt, das mit den Zifferntasten geändert werden kann.

3. Stellen Sie auf der Waage [1] genau das Gewicht ein, das auf dem Display [3] angezeigt wird.
4. Wenn sich das Gewicht stabilisiert, dann den Knopf [TOTAL] drücken.
5. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.
- 3.3.10 BEDIENUNG DES AKKUS
1. Wenn das Symbol [G] im Display [5] angezeigt wird, muss der Akku aufgeladen werden.
2. Wenn das Symbol [G] angezeigt wird, schaltet sich die Waage nach 10 Stunden aus.
3. Um den Akku vollständig aufzuladen, wird empfohlen, ihn mindestens 12 Stunden lang aufzuladen.
4. Es wird empfohlen, den Akku alle drei Monate aufzuladen, wenn die Waage selten verwendet wird.

3.3.11 RS-232-Signal-Übertragung

1. Signal: MODE E1 A-RS 232C-UART
2. Format:
 - a) Übertragungsgeschwindigkeit: 2400 BPS
 - b) Datenbits: 8 Bit
 - c) Stopbit: 1 Bit
 - d) ASCII-Code
 - e) Anschluss: 9-polige Buchse
 - f) Ausgang: Pin3
 - g) Signalmasse/Signalerdung: Pin5
3. Transmission im Summierungsmodus
- a) Drücken Sie die [ADD] -Taste
 - Rekord Nr. 1
 - Netto 02000,0 g
 - U / W 000000 g
 - Stück 000000
- b) Drücken Sie erneut die [ADD] -Taste
 - Rekord Nr. 2
 - Net 03000,0 g
 - U / W 000000 g
 - Stück 000000
- c) Drücken Sie die [TOTAL] -Taste
 - Total- Gesamtwert
 - Netto 05000,0 g
 - U / W 000000

3.3.12 FEHLERCODES

FEHLERCODE	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
E1, E2, E3	Die Waagschale ist nicht richtig eingestellt	Korrigieren Sie die Einstellung der Waagenschale
	Die Waage wurde gestartet, als sich das Gewicht auf der Waagschale befand	Nehmen Sie das unnötige Gewicht von der Waagschale und starten Sie die Waage neu
OL	Wenn das Symbol [G] angezeigt wird, ist die Batterie schwach	Akku aufladen
	Enorme Geräteüberlastung	Nehmen Sie die Ladung von der Waagschale



ACHTUNG: Falls die Fehlermeldung nach dem Ausführen der oben aufgeführten Schritte zur Behebung des Problems weiterhin angezeigt wird, wird es empfohlen, die Waage erneut zu kalibrieren.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird.
- Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN

Die Geräte sind mit 6V / 5,5Ah Batterien ausgestattet. Entsorgen Sie leere Batterien bei den entsprechenden Abgabestellen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter	Parameter value			
Product name	COUNTING SCALE			
Model	SBS-ZW-30005	SBS-ZW-601	SBS-ZW-1502	SBS-ZW-3005
Min. weight [g]	0.2	0.5	1	2
Max. weight [kg]	3	6	15	30
Working/storage temperature	0°C÷40°C/ 10°C÷-50°C			
Working/storage humidity	<85%			
Division [g]	0.05	0.1	0.2	0.5
Battery type	6V/4.5Ah			
Power Supply Unit	9V/500mA			
Scale dimensions [mm]	228x280			
Dimensions [mm]	11.5x35x28.5			
Weight [kg]	3.15			

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to <Table scale>. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

For battery charger

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre
- ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- Keep the device away from children and animals.

REMEMBER When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.

- b) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- g) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- h) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- i) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- j) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- k) Keep the device away from sources of fire and heat.
- l) Do not overload the scale. This can damage the load cells.
- m) Before making a measurement, make sure that the device is placed on a stable surface and is not exposed to vibrations and sudden temperature changes, which may adversely affect the measurement results. Do NOT leave load on the scale for long. This will decrease the scale's accuracy and shorten the load cell's life.
- o) Do NOT use the scale in thunder or rain.
- p) Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- q) Do not use the scale close to large electrical appliances such as welding machines or large motors. Do not leave batteries in the device if you do not use it for a long time.
- r) Avoid places where moisture can lead to condensation. Avoid direct contact with water.
- s) Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- t) Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not used.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is intended for measuring the weight and the number of objects arranged on the device's scale. The device is intended to perform mass and/or price control measurements and readings of elements placed on the scale. Caution! The device cannot be used for commercial settlements.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

The device



1. Weighing platform
2. Case-lot weight
3. Display
4. Charging indicator light
5. Quantitative display
6. Control panel
7. Foot
8. Main body
9. Spirit level bubble (not visible in the picture)
10. Power supply socket (not visible in the picture)
11. ON / OFF switch (not visible in the picture)
12. RS-232 port (not visible in the picture)

Control panel

BUTTON	DESCRIPTION
ALARM	The alarm of max./min. limit of the mass/quantity
U.WT	Single unit weight
TARE	Tare / Delete tare
ZERO	Scale zeroing / backlight
SMPL	Counting the quantity
P.TARE	Tare setting
TOTAL	Total weight, total number of units
ADD	Adding measured parameters
CLEAR	Deleting measurement results

Display symbols

	SYMBOL	DESCRIPTION
A		Weight in tare mode
B		Weight in zero mode
C		Weight in adding mode

D		The weight is stable
E		The weight of the sample is too low
F		A single sample weight is too low
G		The battery is discharged

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label

3.3. DEVICE USE

Note: Before using the device, make sure that it is properly levelled.

Caution: Before starting the weight, remove all objects from the scale.

3.3.1 STARTING THE DEVICE

1. Start the device using the switch [11]

3.3.2 ZEROING THE SCALE

1. Remove the load from the scale [1].
2. Press the [ZERO] button to zero the balance.

3.3.3 SAMPLING BEFORE COUNTING

Caution: A larger number of samples during sampling increases the accuracy of measuring / converting the number of samples.

1. If the weight of the unit is unknown:
 - a) Put several samples on the scale [1]. The weight of samples will appear on the display [3].
 - b) Enter the number of objects on the scale [1]. The entered value will appear on the display [5].
 - c) Press the [SMPL] button.
 - d) After a moment, the display [3] will show the measurement results. Wait for the measurement result to stabilize. The appropriate symbol [D] will be shown.
2. For a known unit weight:
 - a) Enter the sample weight.
 - b) Press the [U.WT] button to end sampling and move to the sample counting mode.

3.3.4 PROGRAMMING THE UNIT WEIGHT

1. Storing the unit weight in the device's memory
 - a) Enter the weight of the unit manually or by sampling (section 3.3.3).
 - b) Press and hold the [U.WT] button for about 2s. "StorE" will appear on the display [2].
 - c) Press the numeric button to assign the desired value to the button.
2. Recalling the weighing unit saved in memory
 - a) Press the numeric button to which the weighing unit value has been assigned.
 - b) Press the [U.WT] button twice. The weight value will be recalled on the display of the case-lot weight [2].

3.3.5 TARING

1. If the weight of the package/container is unknown
 - a) Place the package/container on the scale [1]. The weight of the package/container appears on the display [3].
 - b) Press the [TARE] button. „TArE“ will appear on the display [2].
 - c) The scale will move to the conversion mode after stabilization [D]. The appropriate symbol [A] will be shown.
2. For known package/container weight
 - a) When the scale [1] is empty:
 - Press the [P.TARE] button. „PrEtR“ will appear on the display [2].
 - Enter the value of the package/container weight. The entered value will appear on the display [3].
 - Press the [P.TARE] button. The container weight will be subtracted from the measurement result. The appropriate symbol [A] will be shown.
 - b) When there is a load on the scale [1]:
 - Press the [P.TARE] button. „PrEtR“ will appear on the display [2].
 - Enter the container value using the numeric buttons. The entered value will appear on the display [3].
 - Press the [P.TARE] button. The display will show the measured and converted value after determining the weight of the package/container. The appropriate symbol [A] will be shown.
3. Delete the tare value
 - a) Remove the load from the scale [1]. The display shows a negative value for the package/container weight.
 - b) Press the [TARE] button, the value will be zeroed.

3.3.6 ADDING WEIGHTS/QUANTITIES

1. Adding
 - a) Place an object or a sample no. 1 on the scale.
 - b) Press the [ADD] button. Wait for the scale to stabilize [D]. The appropriate symbol [C] will be shown.
 - c) Place an object or a sample no. 2 on the scale.
 - d) Press and hold the [TOTAL] button for about 2s. The scale returns to the measuring mode.
 - e) Press the [TOTAL] button to enter the sum mode. At the moment, the sum of weights is shown on the display [3], the sum of the number of measurements on the display [2] and the sum of samples on the display [5].
 - f) Press the [TOTAL] button again to return to the adding mode.
2. Delete the sum value
 - a) Press the [TOTAL] button to enter the sum mode.
 - b) Press the [CLEAR] button to delete the summed values.

3.3.7 INFORMATION SIGNAL OF THE ADOPTED SCALE

1. Counting mode
 - a) Press the [ALARM] button to enter the upper limit value setting.
 - b) Enter the upper limit value using the number buttons.
 - c) Press the [ALARM] button to access the lower limit value setting.
 - d) Enter the lower limit value using the numeric buttons.
 - e) Press the [SMPL] button to confirm the set scale range.



2. Weighing mode
 - a) Proceed in accordance to points 1: a) -d)
 - b) Press the [U.WT] button to confirm the set value scale range.
3. Deleting information signal settings
 - a) Proceed in accordance to points 1: a) -d) by entering the number „0“ sequentially while setting the upper and lower limits or by pressing the [CLEAR] button.

3.3.8 PROGRAMMING ACCORDING TO USER PREFERENCES

1. Automatic turning off
 - a) Start the device and then press the „5“ numeric button four times to enter the programming mode. „AOFF“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate minute value (2, 5, 8, 0).
 - c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
 - d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.
2. Zero-point tracking range
 - a) In programming mode, press and hold the [TOTAL] button. „TrAC“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate zero-point tracking range value (0, 1, 2, 3, 4). The higher the value, the wider the range.
 - c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
 - d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.
3. Zero display function
 - a) In programming mode, press and hold the [TOTAL] button. „ZErO“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate zero display range value (0, 1, 2, 3, 4). The higher the value, the wider the range.
 - c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
 - d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.
4. Stability class range
 - a) In programming mode, press and hold the [TOTAL] button. „FiLT“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate stability range value (0, 1, 2, 3, 4, 5). The higher the value, the shorter the stability display time.
 - c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
 - d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.
5. Zero resetting
 - a) In programming mode, press and hold the [TOTAL] button. „TrAtE“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate zero resetting value (0, 1, 2, 3, 4, 5). The higher the value, the more stable the zero point.
 - c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
 - d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.
6. Type of backlight
 - a) In programming mode, press and hold the [TOTAL] button. „bL“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate type of backlight (0 - auto, 1 - manual).

- c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
- d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.
7. Change of weight measuring units
 - a) In programming mode, press and hold the [TOTAL] button. „Unit“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate type of weighing units (0 - kg / g, 1 - lb).
 - c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
 - d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.
8. Case-lot weight conversion
 - a) In programming mode, press and hold the [TOTAL] button. „RU“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate conversion mode (0 - OFF, 1 - ON).
 - c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
 - d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.

Caution: It is important to remember that to preserve the correct settings and measurements of the case-lot weight, gradually add more samples to the samples placed on the scale. Otherwise, the measurement result may be inaccurate.

Caution: The case-lot weight conversion function is only effective after previous sampling.
9. Checking the type of information signal
 - a) In programming mode, press and hold the [TOTAL] button. „PASS“ will appear on the display [2].
 - b) Press the [TARE] button to select the appropriate information signal system (0 - internal, 1 - external).
 - Internal alarm - the alarm sounds when the measured value is within the selected range.
 - External alarm - the alarm sounds when the measured value is beyond the selected range.
 - c) Press the [CLEAR] button to confirm the choice and return to the normal operating mode, or
 - d) Press the [TOTAL] button to confirm the choice and move to the next settings.

Caution: After programming according to user preferences, the device should be turned off and then restarted in order to save the settings.

3.3.9 CALIBRATION

CAUTION: Calibration can only take place when the weighing unit is a kilogram.

1. Start the scale with the switch [11], make sure it is zeroed.
2. Press and hold the [ZERO] button, the display [2] will show „CAL“ and the display [3] will show the weighing unit, which can be changed using the numeric buttons.
3. Set exactly the same weight on the scale [1] as shown on the display [3].
4. If the weight stabilises itself, then push the button (TOTAL).
5. Calibration is completed.

3.3.10 HANDLING THE BATTERY

1. When the [G] symbol appears on the display [5], the battery needs recharging.
2. When the [G] symbol is displayed, the scale will turn off after 10 hours.

3. To fully charge the battery, it is recommended to charge it for at least 12 hours.
4. It is recommended to charge the battery every three months if the scale is rarely used.

3.3.11 RS-232 TRANSMISSION

1. Signal: MODE E1 A-RS 232C'S UART
2. Format:
 - a) Transmission speed: 2400 BPS
 - b) Data bits: 8 bit
 - c) Stop bit: 1 bit
 - d) ASCII code
 - e) Connector: 9-pin socket
 - f) Output: Pin3
 - g) Signal ground: Pin5
3. Transmission in adding mode
 - a) Press the [ADD] button
 - Record No. 1
 - Net 02000.0 g
 - U / W 000000 g
 - Pcs 000000
 - b) Press the [ADD] button again
 - Record No. 2
 - Net 03000.0 g
 - U / W 000000 g
 - Pcs 000000
 - c) Press the [TOTAL] button
 - Total
 - Net 05000.0 g
 - U / W 000000

3.3.12 ERROR CODES

ERROR CODE	POSSIBLE REASON	SOLUTION
E1, E2, E3	The weighing scale has not been set correctly.	Correct the scale settings.
	The scale was turned on when a load was on the scale.	Take the unnecessary weight off the scale and restart the scale.
OL	If the [G] symbol is shown, the battery is low.	Charge the battery.
	Device overload	Take the load off the scale.

Caution: If an error still appears after taking the above steps, it is recommended to recalibrate the scale to solve the problem.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- b) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- d) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- e) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

- f) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.
- g) Use a soft, damp cloth for cleaning.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

The devices are fitted with 6V / 5.5Ah batteries. Recycle batteries with the appropriate organisation or company.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility..

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	WAGA LICZĄCA			
Model	SBS-ZW-3000S	SBS-ZW-601	SBS-ZW-1502	SBS-ZW-3005
Min. ciężar [g]	0,2	0,5	1	2
Maks. ciężar [kg]	3	6	15	30
Temp. Pracy/przechowywania	0°C÷40°C/ 10°C÷-50°C			
Wilgotność pracy/przechowywania	<85%			
Podziałka [g]	0,05	0,1	0,2	0,5
Typ baterii	6V/4.5Ah			
Zasilacz	9V/500mA			
Wymiary szali [mm]	228x280			
Wymiary [mm]	11,5x35x28,5			
Ciężar [kg]	3,15			

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcja oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <waga licząca>. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Dotyczy ładowarki baterii akumulatorowej.

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

PAMIĘTAJ! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie przeładowywać wagi. Może to uszkodzić czujniki tensometryczne.
- Przed dokonaniem pomiaru należy upewnić się, czy urządzenie jest ustawione na stabilnym podłożu, nie jest narażone na wibracje oraz nagłe zmiany temperatury, które mogą negatywnie wpłynąć na wyniki pomiaru.

- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas. Zmniejsza to dokładność wagi i skraca żywotność czujników tensometrycznych.
- Nie używać wagi w trakcie burzy lub deszczu.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Wagi nie wolno używać w pobliżu odbiorników o dużym poborze prądu elektrycznego takich jak spawarki czy duże silniki elektryczne. W wadze nie wolno zostawiać baterii, jeżeli nie jest ona przez dłuższy czas używana.
- Unikać wysokiej wilgotności powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.

PAMIĘTAJ! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWNIA

Urządzenie przeznaczone jest do pomiaru masy oraz ilości obiektów ułożonych na szali urządzenia. Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania kontrolnych pomiarów i odczytów masy i/lub ceny elementów umieszczonych na szalce. Uwaga! Urządzenie nie może być używane do rozliczeń handlowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



- Szala
- Wyświetlacz wagi jednostkowej
- Wyświetlacz wagi
- Wskaźnik ładowania
- Wyświetlacz ilościowy
- Panel sterowania
- Stopka
- Korpus główny
- Poziomica (niewidoczna na ilustracji)
- Gniazdo zasilacza (niewidoczne na ilustracji)
- Przełącznik ON/OFF (niewidoczny na ilustracji)
- Port RS-232 (niewidoczny na ilustracji)

Panel sterowania

PRZYCISK	OPIS
ALARM	Alarm górnego / dolnego limitu masy / ilości
U.WT	Waga pojedynczej jednostki
TARE	Tarowanie / usunięcie tary
ZERO	Zerowanie wagi
SMPL	Liczenie ilości
P.TARE	Ustawianie tary
TOTAL	Waga całkowita, ilość całkowita jednostek
ADD	Dodawanie zmierzonych parametrów
CLEAR	Usuwanie wyników pomiarów

Symbole wyświetlacza

	SYMBOL	OPIS
A		Waga w trybie tary
B		Waga w trybie zerowania/zera
C		Waga w trybie sumowania
D		Waga jest stabilna
E		Zbyt niska waga próbek na szali
F		Zbyt niska waga pojedynczej próbki
G		Bateria rozładowana

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

UWAGA: Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy upewnić się, że urządzenie jest odpowiednio wypoziomowane.

UWAGA: Przed uruchomieniem wagi należy usunąć z szali wszelkie przedmioty.

3.3.1 URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

- Uruchomić urządzenie za pomocą przełącznika [11]

3.3.2 ZEROWANIE WAGI

- Usunąć obciążenie z szali [1].
- Nacisnąć przycisk [ZERO], aby wyzerować wagę.

3.3.3 PRÓBKOWANIE PRZED ZLICZANIEM

Uwaga: Większa ilość próbek w trakcie próbkowania zwiększa dokładność pomiaru / przeliczenia ilości próbek.

- W przypadku nieznannej wagi jednostki:
 - Ułożyć kilka sztuk próbek na szali [1]. Na wyświetlaczu [3] pojawi się waga próbek.
 - Wprowadzić ilość sztuk znajdujących się na szali [1]. Na wyświetlaczu [5] pojawi się wprowadzona wartość.
 - Nacisnąć przycisk [SMPL].
 - Po chwili na wyświetlaczu [3] pojawią się wyniki pomiaru. Należy zaczekać na stabilizację wyniku pomiaru. Odpowiedni symbol [D] zostanie wskazany.
- W przypadku znanej wagi jednostki:
 - Wprowadzić wagę próbki.
 - Nacisnąć przycisk [U.WT] aby zakończyć próbkowanie i przejść do trybu zliczania próbek.

3.3.4 PROGRAMOWANIE WAGI JEDNOSTKI

- Przechowywanie wagi jednostki w pamięci urządzenia
 - Wprowadzić wagę jednostki manualnie lub poprzez próbkowanie (punkt 3.3.3).
 - Nacisnąć i przytrzymać przycisk [U.WT] przez około 2s. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „StorE”.
 - Nacisnąć przycisk numeryczny, aby przypisać pożądaną wartość do przycisku.
- Przywoływanie zapisanej w pamięci wagi jednostki
 - Nacisnąć przycisk numeryczny, do którego przypisana została wartość wagi jednostki.
 - Nacisnąć przycisk [U.WT] dwukrotnie. Wartość wagi zostanie przywołana na wyświetlaczu wagi jednostkowej [2].

3.3.5 TAROWANIE

- W przypadku nieznannej wagi opakowania/ pojemnika
 - Ustawić opakowanie / pojemnik na szali [1]. Na wyświetlaczu [3] pojawi się wartość wagi opakowania / pojemnika.
 - Nacisnąć przycisk [TARE]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „tArE”.
 - Waga przejdzie w tryb przeliczania po ustabilizowaniu się [D]. Odpowiedni symbol [A] zostanie wskazany.
- W przypadku znanej wagi opakowania / pojemnika
 - Gdy szala [1] jest pusta:
 - Nacisnąć przycisk [P.TARE]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „PrEtR”.
 - Wprowadzić wartość wagi opakowania / pojemnika. Na wyświetlaczu [3] pojawi się wprowadzona wartość.
 - Nacisnąć przycisk [P.TARE]. Waga pojemnika zostanie odjęta od wyniku pomiaru. Odpowiedni symbol [A] zostanie wskazany.
 - Gdy na szali [1] znajduje się obciążenie:
 - Nacisnąć przycisk [P.TARE]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „PrEtR”.
 - Wprowadzić wartość pojemnika przy pomocy przycisków numerycznych. Na wyświetlaczu [3] pojawi się wprowadzona wartość.
 - Nacisnąć przycisk [P.TARE]. Na wyświetlaczach pojawią się zmierzone i przeliczone wartości po odjęciu wagi opakowania / pojemnika. Odpowiedni symbol [A] zostanie wskazany.
- Usuwanie wartości tary
 - Usunąć z szali [1] obciążenie. Na wyświetlaczu pojawi się ujemna wartość wagi opakowania / pojemnika.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], wartość zostanie wyzerowana.

3.3.6. SUMOWANIE WAG / ILOŚCI

- Sumowanie
 - Ustawić na szali obiekt lub próbki nr.1.
 - Nacisnąć przycisk [ADD]. Zaczekać na stabilizację szali [D]. Odpowiedni symbol [C] zostanie wskazany.
 - Ustawić na szali obiekt lub próbki nr.2.
 - Nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL] przez około 2s. Waga powróci do trybu pomiaru.
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby przejść do trybu sumowania. W tej chwili suma wag wyświetlana jest na wyświetlaczu [3], suma ilości pomiarów na wyświetlaczu [2] a suma próbek na wyświetlaczu [5].
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL] ponownie aby wrócić do trybu sumowania.
- Usuwanie wartości sumowania
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby przejść do trybu sumowania.
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR] aby usunąć zasumowane wartości.

3.3.7. SYGNAŁ INFORMACYJNY PRZYJĘTEJ SKALI

- Tryb liczenia
 - Nacisnąć przycisk [ALARM], aby przejść do ustawień górnego limitu wartości.
 - Wprowadzić wartość górnego limitu przy pomocy przycisków numerycznych.
 - Nacisnąć przycisk [ALARM], aby przejść do ustawień dolnego limitu wartości.
 - Wprowadzić wartość dolnego limitu przy pomocy przycisków numerycznych.
 - Nacisnąć przycisk [SMPL] aby zatwierdzić ustawiony zakres skali
- Tryb ważenia
 - Postępować zgodnie z punktami a)-d) pkt.1
 - Nacisnąć przycisk [U.WT], aby zatwierdzić ustawiony zakres skali wartości.
- Usuwanie ustawień sygnału informacyjnego
 - Postępować zgodnie z punktami a)-d) pkt.1, wprowadzając kolejno cyfrę „0” podczas wyznaczania limitów górnych i dolnych lub naciskając przycisk [CLEAR].

3.3.8. PROGRAMOWANIE WG. PREFERENCJI UŻYTKOWNIKA

- Automatyczne wyłączenie
 - Uruchomić urządzenie, a następnie nacisnąć czterokrotnie przycisk numeryczny „5”, aby przejść do trybu programowania. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „AOFF”.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiednią wartość minutową (2, 5, 8, 0).
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do kolejnych ustawień.
- Zakres śledzenia punktu zerowego
 - W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „trAC”.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiednią wartość zakresu śledzenia punktu zerowego (0, 1, 2, 3, 4). Im wyższa wartość, tym zakres jest szerszy.
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.

- Zakres śledzenia punktu zerowego
 - W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „trAC”.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiednią wartość zakresu śledzenia punktu zerowego (0, 1, 2, 3, 4). Im wyższa wartość, tym zakres jest szerszy.
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.
- Funkcja wyświetlania zerowego
 - W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „ZEro”.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiednią wartość zakresu wyświetlania zerowego (0, 1, 2, 3, 4). Im wyższa wartość, tym zakres jest szerszy.
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.
- Zakres klasy stabilności
 - W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „Filt”.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiednią wartość zakresu stabilności (0, 1, 2, 3, 4, 5). Im wyższa wartość, tym krótszy czas wyświetlania stabilności.
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.
- Funkcja odzyskiwania zera
 - W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „tArE”.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiednią wartość odzyskiwania zera (0, 1, 2, 3, 4, 5). Im wyższa wartość, tym stabilniejszy punkt zerowy.
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.
- Rodzaj podświetlenia
 - W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „bL”.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiedni rodzaj podświetlenia (0 - auto, 1 - manualny).
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.
- Zmiana jednostek pomiarowych wagi
 - W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „Unit”.
 - Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiedni rodzaj jednostek wagowych (0 - kg/g, 1 - lb).
 - Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.
- Przeliczanie wagi jednostkowej
 - W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „RU”.



- b) Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiedni tryb przeliczania (0 – OFF, 1 – ON).
- c) Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
- d) Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.
Uwaga: Należy pamiętać, że aby zachować poprawność ustawień i pomiarów wagi jednostkowej, należy do próbek znajdujących się na szali dodawać stopniowo kolejne próbki. W innym przypadku wynik pomiaru może być przekłamany.
Uwaga: Funkcja przeliczania wagi jednostkowej jest skuteczna wyłącznie po wcześniejszym próbkowaniu.
- 9. Sprawdzanie rodzaju sygnału informacyjnego
 - a) W trybie programowania nacisnąć i przytrzymać przycisk [TOTAL]. Na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „PASS”.
 - b) Nacisnąć przycisk [TARE], aby wybrać odpowiedni system sygnału informacyjnego (0 – wewnętrzny, 1 – zewnętrzny).
 - Alarm wewnętrzny – alarm rozbrzmiewa, kiedy wartość pomiaru mieści się w wybranym zakresie.
 - Alarm zewnętrzny – alarm rozbrzmiewa, kiedy wartość pomiaru mieści się poza wybranym zakresem.
 - c) Nacisnąć przycisk [CLEAR], aby zatwierdzić wybór i powrócić do normalnego trybu pracy, lub
 - d) Nacisnąć przycisk [TOTAL], aby zatwierdzić wybór i przejść do następnych ustawień.
Uwaga: Po zakończeniu programowania wg. preferencji użytkownika należy wyłączyć a następnie ponownie uruchomić wagę, aby wprowadzone ustawienia zostały zastosowane.

3.3.9 KALIBRACJA

- Uwaga: Kalibracja może przebiegać wyłącznie gdy jednostką wagi są kilogramy.
1. Uruchomić wagę przełącznikiem [11], upewnić się czy jest wyzerowana.
 2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk [ZERO], na wyświetlaczu [2] pojawi się komunikat „CAL” oraz na wyświetlaczu [3] waga jednostki, która może być zmieniona przy użyciu przycisków numerycznych.
 3. Na szali [1] ustawić dokładnie taki sam ciężar, jaki został pokazany na wyświetlaczu [3].
 4. Gdy waga się ustabilizuje nacisnąć przycisk [TOTAL].
 5. Kalibracja jest zakończona.

3.3.10 OBSŁUGA AKUMULATORA

1. Gdy na wyświetlaczu [5] zostanie wskazany symbol [G], bateria wymaga naładowania.
2. Gdy symbol [G] zostanie wskazany, waga po 10 godzinach wyłączy się.
3. Aby w pełni naładować akumulator zaleca się ładować go przynajmniej 12 godzin.
4. Zaleca się ładować akumulator co trzy miesiące w przypadkach, gdy waga jest użytkowana rzadko.

3.3.11 TRANSMISJA RS-232

1. Sygnał: MODE E1 A-RS 232C'S UART
2. Format:
 - a) Prędkość transmisji: 2400 BPS
 - b) Bity danych: 8 bit
 - c) Stop bit: 1 bit
 - d) Kod ASCII
 - e) Złącze: gniazdo 9-pin

- f) Wyjście: Pin3
- g) Uziemienie sygnału: Pin5
- 3. Transmisja w trybie sumowania
 - a) Nacisnąć przycisk [ADD]
 - Rekord nr 1
Net 02000.0 g
U/W 000000 g
Pcs 000000
 - b) Nacisnąć przycisk [ADD] ponownie
 - Rekord nr 2
Net 03000.0 g
U/W 000000 g
Pcs 000000
 - c) Nacisnąć przycisk [TOTAL]
 - Total
Net 05000.0 g
U/W 000000

3.3.12 KODY BŁĘDÓW

KOD BŁĘDU	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
E1, E2, E3	Szala wagi została nieprawidłowo ustawiona	Poprawić ustawienie szali na wadze
	Waga została uruchomiona, gdy na szali znajdował się ciężar	Zabrać zbędny ciężar z szali i uruchomić wagę ponownie
OL	Jeżeli został wskazany symbol [G], bateria jest bliska rozładowania	Naładować baterię
	Przeciążenie urządzenia	Zdjąć z szali obciążenie

UWAGA: W przypadku, gdy po podjęciu wymienionych kroków w celu rozwiązania problemu nadal pojawia się komunikat błędu, zaleca się ponowną kalibrację wagi.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- e) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- f) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII
W urządzeniach zamontowane są akumulatory 6V/5,5Ah. Baterie przekazać komórcę odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	POČÍTACÍ VÁHA			
Model	SBS-ZW-3000S	SBS-ZW-601	SBS-ZW-1502	SBS-ZW-3005
Min. hmotnost [g]	0,2	0,5	1	2
Max. hmotnost [kg]	3	6	15	30
Pracovní/skladovací teplota	0°C÷40°C/ 10°C÷-50°C			
Pracovní/skladovací vlhkost	<85%			
Měřitko [g]	0,05	0,1	0,2	0,5
Typ baterie	6V/4.5Ah			
Napájecí zdroj	9V/500mA			
Rozměry pracovní plochy [mm]	228x280			
Rozměry [mm]	11,5x35x28,5			
Hmotnost [kg]	3,15			

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.



Před použitím výrobku se seznámte s návodem.



Recyklovatelný výrobek.



UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



Pouze k použití ve vnitřních prostorech.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Počítací váha >. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

Týká se nabíječky akumulátorové baterie

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.



PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Váhu nepřetěžujte. Může dojít k poškození tenzometrických senzorů.
- Před měřením se ujistěte, že je zařízení umístěno na stabilním povrchu, není vystaveno vibracím a náhlým změnám teploty, které mohou nepříznivě ovlivnit výsledky měření.
- Na váze nenechávejte žádná závaží po dlouhou dobu. To snižuje přesnost váhy a zkracuje životnost silnoměru.
- Váhu nepoužívejte při bouřce nebo dešti.
- Vyvarujte se extrémním teplotám. Nastavte na přímé sluneční světlo nebo do blízkosti klimatizací.
- Nepoužívejte vedle strojů s velkou spotřebou elektrické energie jako je výtah na svahání nebo velké motory. Nenechávejte žádná baterie ve váze, pokud není delší dobu používána.
- Vyhnete se vysoké vlhkosti, která by mohla způsobit kondenzaci. Vyhýbejte se přímému kontaktu s vodou.
- Neumísťujte do blízkosti otevřených oken a dveří, klimatizací nebo ventilátorů. Kvůli průvanu by vznikly nepřesné výsledky.
- Udržujte váhu v čistotě. Nepokládejte žádné předměty na váhu, pokud není v provozu.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k měření hmotnosti a počtu předmětů ležících na pracovní ploše zařízení. Zařízení je určeno pro kontrolní měření a odečty hmotnosti a/nebo ceny předmětů umístěných na pracovní ploše. Pozor! Zařízení nelze použít pro obchodní vyúčtování

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- Táca
- Displej hmotnosti jednotky
- Displej hmotnosti
- Indikátor nabíjení
- Displej množství
- Ovládací panel
- Nožička
- Hlavní tělo
- Vodováha (na obrázku není vidět)
- Zásuvka napájení (na obrázku není vidět)
- Přepínač ON/OFF (na obrázku není vidět)
- Port RS-232 (na obrázku není vidět)

Ovládací panel

TLAČÍTKO	POPIS
ALARM	Alarm horní / dolní hranice hmotnosti / množství
U.WT	Hmotnost jedné jednotky
TARE	Vyvážení / Odstranění vyvážení
ZERO	Nulování váhy / podsvícení
SMPL	Počítání množství
P.TARE	Nastavení táry
TOTAL	Celková hmotnost, celkový počet jednotek
ADD	Sečítání měřených parametrů
CLEAR	Mazání výsledků měření

Symboly na displeji

	TLAČÍTKO	POPIS
A		Váha v režimu táry
B		Váha v režimu nulování / nula

C		Váha v režimu sčítání
D		Váha je stabilní
E		Hmotnost vzorků je příliš nízká
F		Příliš nízká hmotnost jednoho vzorku
G		Baterie je vybitá

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Poznámka: Před používáním zařízení se ujistěte, že je zařízení správně vyváženo.

Poznámka: Před spuštěním váhy odstraňte z pracovní plochy všechny předměty.

3.3.1 SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

1. Spust'te zařízení pomocí přepínače [11]

3.3.2 VYNULOVÁNÍ VÁHY

1. Odstraňte zatížení z pracovní plochy [1].
2. Stisknutím tlačítka [ZERO] vynulujte váhu.

3.3.3 VZORKOVÁNÍ PŘED SČÍTÁNÍM

Poznámka: Větší počet vzorků zvyšuje přesnost měření / převodu počtu vzorků.

1. Pokud není známa hmotnost jednotky:
 - a) Položte několik vzorků na váhu [1]. Na displeji [3] se zobrazí hmotnost vzorků.
 - b) Zadejte počet kusů, které se nacházejí na váze [1]. Zadaná hodnota se objeví na displeji [5].
 - c) Stiskněte tlačítko [SMPL].
 - d) Po chvíli se na displeji [3] zobrazí výsledky měření. Počkejte, až se výsledek měření ustálí. Bude zobrazen příslušný symbol [D].
2. V případě, že je hmotnost jednotky známa:
 - a) Zadejte hmotnost vzorku.
 - b) Stisknutím tlačítka [U.WT] ukončete vzorkování a přejděte do režimu počítání vzorků.

3.3.4 PROGRAMOVÁNÍ HMOTNOSTI JEDNOTKY

1. Uložení hmotnosti jednotky do paměti zařízení
 - a) Hmotnost jednotky zadejte ručně nebo vzorkováním (bod 3.3.3).
 - b) Stiskněte a podržte tlačítko [U.WT] po dobu asi 2 s. Na displeji [2] se zobrazí zpráva „StorE“.
 - c) Stisknutím numerického tlačítka přiřadte tlačítku požadovanou hodnotu.
2. Vytvoření hmotnosti jednotky uložené v paměti
 - a) Stiskněte číselné tlačítko, ke kterému byla přiřazena hodnota hmotnosti jednotky.
 - b) Stiskněte dvakrát tlačítko [U.WT]. Hodnota hmotnosti bude vyvolána na displeji [2] hmotností jednotky.

3.3.5 TÁROVÁNÍ

1. Není-li známa hmotnost obalu / nádoby
 - a) Položte obal / nádobu na váhu [1]. Na displeji [3] se zobrazí hmotnost obalu / nádoby.
 - b) Stiskněte tlačítko [TARE]. Na displeji [2] se zobrazí „TArE“.
 - c) Váha přejde do režimu přepočtu po stabilizaci [D]. Bude zobrazen příslušný symbol [A].
2. Pro známou hmotnost obalu / nádoby
 - a) Když je váha [1] prázdná:
 - Stiskněte tlačítko [P.TARE]. Na displeji [2] se zobrazí „PrETr“.
 - Zadejte hodnotu hmotnosti obalu / nádoby. Zadaná hodnota se objeví na displeji [3].
 - Stiskněte tlačítko [P.TARE]. Hmotnost nádoby se odečte od výsledku měření. Bude zobrazen příslušný symbol [A].
 - b) Pokud je na váze [1] zatížení:
 - Stiskněte tlačítko [P.TARE]. Na displeji [2] se zobrazí „PrETr“.
 - Pomocí číselných tlačítek zadejte hodnotu nádoby. Zadaná hodnota se objeví na displeji [3].
 - Stiskněte tlačítko [P.TARE]. Na displeji se zobrazí naměřená a převedená hodnota po odečtení hmotnosti obalu / nádoby. Bude zobrazen příslušný symbol [A].
3. Vymazání hodnoty táry
 - a) Odstraňte zatížení z váhy [1]. Na displeji se zobrazí záporná hodnota hmotnosti balení / nádoby.
 - b) Stiskněte tlačítko [TARE], hodnota bude vynulována.

3.3.6 SČÍTÁNÍ HMOTNOSTÍ / MNOŽSTVÍ

1. Sčítání
 - a) Umístěte na váze objekt nebo vzorek č. 1.
 - b) Stiskněte tlačítko [ADD]. Počkejte, až se váha stabilizuje [D]. Bude zobrazen příslušný symbol [C].
 - c) Položte na váhu objekt nebo vzorek č. 2.
 - d) Stiskněte a podržte tlačítko [TOTAL] asi na 2 s. Váha se vrátí do režimu měření.
 - e) Stisknutím tlačítka [TOTAL] přejděte do režimu sčítání. V tuto chvíli je na displeji [3] zobrazen součet hmotností, součet počtu měření na displeji [2] a součet vzorků na displeji [5].
 - f) Opětovným stisknutím tlačítka [TOTAL] se vrátíte do režimu sčítání.
2. Vymazání hodnoty součtu
 - a) Stisknutím tlačítka [TOTAL] přejděte do režimu sčítání.
 - b) Stisknutím tlačítka [CLEAR] vymažete sečtené hodnoty.

3.3.7 INFORMAČNÍ SIGNÁL PŘIJATÉ STUPNICE

1. Režim počítání
 - a) Stisknutím tlačítka [ALARM] zadejte nastavení horní mezní hodnoty.
 - b) Pomocí číselných tlačítek zadejte horní mezní hodnotu.
 - c) Stisknutím tlačítka [ALARM] otevřete nastavení dolní mezní hodnoty.
 - d) Pomocí číselných tlačítek zadejte dolní mezní hodnotu.
 - e) Stisknutím tlačítka [SMPL] potvrďte nastavený rozsah stupnice
2. Režim vážení
 - a) Postupujte podle bodů a) až d) bodu 1.
 - b) Stisknutím tlačítka [U.WT] potvrďte rozsah stupnice hodnot.

3. Odstranění nastavení informačního signálu
 - a) Postupujte podle bodů a) až d) bodu 1 zadáním čísla „0“ postupně při nastavování horní a dolní meze nebo stisknutím tlačítka [CLEAR].

3.3.8 PROGRAMOVÁNÍ PODLE POTŘEB UŽIVATELE

1. Automatické vypnutí
 - a) Spust'te zařízení a čtyřikrát stiskněte číselné tlačítko „5“ pro vstup do programovacího režimu. Na displeji [2] se zobrazí „AOFF“.
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte příslušnou minutovou hodnotu (2, 5, 8, 0).
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
2. Režim sledování nulového bodu
 - a) V režimu programování stiskněte a podržte tlačítko [TOTAL]. Na displeji [2] se zobrazí „TrAC“.
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte příslušnou hodnotu rozsahu sledování nulového bodu (0, 1, 2, 3, 4). Čím vyšší hodnota, tím je rozsah větší.
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
3. Funkce nulového zobrazení
 - a) V režimu programování stiskněte a podržte tlačítko [TOTAL]. Na displeji [2] se zobrazí „ZErO“.
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte příslušnou hodnotu rozsahu nulového zobrazení (0, 1, 2, 3, 4). Čím vyšší hodnota, tím je rozsah větší.
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
4. Rozsah třídy stability
 - a) V režimu programování stiskněte a podržte tlačítko [TOTAL]. Na displeji [2] se zobrazí „FlLT“.
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte příslušnou hodnotu rozsahu stability (0, 1, 2, 3, 4, 5). Čím vyšší je tato hodnota, tím kratší je doba zobrazení stability.
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
5. Funkce nulové obnovy
 - a) V režimu programování stiskněte a podržte tlačítko [CELKEM]. Na displeji se objeví „TrAtE“ [2].
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte příslušnou hodnotu nulové obnovy (0, 1, 2, 3, 4, 5). Čím vyšší hodnota, tím stabilnější je nulový bod.
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
6. Typ podsvícení
 - a) V režimu programování stiskněte a podržte tlačítko [TOTAL]. Na displeji [2] se objeví „bL“.
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte vhodný typ podsvícení (0 - auto, 1 - manuální).
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
7. Změna měřících jednotek hmotnosti

- a) V režimu programování stiskněte a podržte tlačítko [CELKEM]. Na displeji [2] se zobrazí zpráva „Unit“.
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte vhodný typ jednotek hmotnosti (0 - kg/g, 1 - lb).
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
 8. Převod jednotkové hmotnosti
 - a) V režimu programování stiskněte a podržte tlačítko [TOTAL]. Na displeji [2] se zobrazí „RU“.
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte vhodný režim převodu (0 - OFF, 1 - ON).
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
- Poznámka: Nezapomeňte, že pro zachování správného nastavení a měření jednotkové hmotnosti postupně přidávejte ke vzorkům na váze více vzorků. V opačném případě může být výsledek měření zkreslený.
- Poznámka: Funkce převodu jednotkové hmotnosti je účinná pouze po předchozím vzorkování.
9. Kontrola typu informačního signálu
 - a) V režimu programování stiskněte a podržte tlačítko [TOTAL]. Na displeji [2] se zobrazí „PASS“.
 - b) Stisknutím tlačítka [TARE] vyberte příslušný systém informačního signálu (0 - interní, 1 - externí).
 - Interní alarm – alarm zazní, když je naměřená hodnota ve vybraném rozsahu.
 - Externí alarm – alarm zazní, když je naměřená hodnota mimo zvolený rozsah.
 - c) Stisknutím tlačítka [CLEAR] potvrďte výběr a vraťte se do normálního provozního režimu nebo
 - d) Stisknutím tlačítka [TOTAL] potvrďte výběr a přejděte k dalšímu nastavení.
- Poznámka: Po ukončení programování podle potřeb uživatele je třeba váhu restartovat, aby se zvolené nastavení projevilo.

3.3.9 KALIBRACE

Poznámka: Kalibraci lze provést pouze tehdy, je-li jednotkou hmotnosti kilogram.

1. Spust'te váhu přepínačem [11], ujistěte se, že je vynulována.
2. Stiskněte a podržte tlačítko [ZERO], na displeji [2] se zobrazí „CAL“ a na displeji [3] se zobrazí hmotnost jednotky, kterou lze změnit pomocí číselných tlačítek.
3. Na váhu [1] položte stejnou hmotnost, jaká je zobrazena na displeji [3].
4. Když se váha stabilizuje, stiskněte tlačítko [TOTAL].
5. Kalibrace je dokončena.

3.3.10 PÉČE O BATERII

1. Když se na displeji [5] objeví symbol [G], je třeba baterii nabít.
2. Když se zobrazí symbol [G], váha se vypne po 10 hodinách.
3. K úplnému nabití baterie se doporučuje nabíjet ji po dobu nejméně 12 hodin.
4. Doporučujeme nabíjet baterii každé tři měsíce v případech, kdy se váha používá jen zřídka.



3.3.11 PŘENOS RS-232

1. Signál: MODE E1 A-RS 232C'S UART
2. Formát:
 - a) Přenosová rychlost: 2400 BPS
 - b) Datové bity: 8 bitů
 - c) Stop bit: 1 bit
 - d) ASCII kód
 - e) Konektor: 9kolíková zásuvka
 - f) Výstup: Pin3
 - g) Uzemnění signálu: Pin5
3. Přenos v režimu sčítání
 - a) Stiskněte tlačítko [ADD]
 - Záznam číslo 1
 - Net 02000,0 g
 - U/W 000000 g
 - Pcs 000000
 - b) Stiskněte znovu tlačítko [ADD]
 - Záznam číslo 2
 - Net 03000,0 g
 - U/W 000000 g
 - Pcs 000000
 - c) Stiskněte tlačítko [TOTAL]
 - Total
 - Net 05000,0 g
 - U/W 000000

3.3.12 KÓDY CHYB

KÓD CHYBY	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
E1, E2, E3	Pracovní plocha nebyla správně nastavena.	Nastavte správně pracovní plochu.
	Váha byla spuštěna, když na pracovní ploše byla zátěž.	Sejměte zbytečnou zátěž z váhy a restartujte váhu.
OL	Pokud je zobrazen symbol [G], je baterie vybitá.	Nabijte baterii.
	Přetížení zařízení	Sejměte nadbytečnou zátěž.

Poznámka: Pokud se chybová zpráva objeví i po provedení výše uvedených kroků k vyřešení problému, doporučujeme provést kalibraci váhy.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- d) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- e) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- f) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj akumulátor/baterii.
- g) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

The devices are fitted with 6V / 5.5Ah batteries. Pro zajištění vhodné likvidace baterie vyhledejte příslušné místo/obchod, kde je můžete odevzdat.

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytně místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres			
Nom du produit	BALANCE COMPTEUSE			
Modèle	SBS-ZW-30005	SBS-ZW-601	SBS-ZW-1502	SBS-ZW-3005
Poids min. [g]	0,2	0,5	1	2
Poids max. [kg]	3	6	15	30
Température de travail/de stockage	0°C÷40°C/ 10°C÷-50°C			
Humidité de travail/de stockage	<85%			
Échelle [g]	0,05	0,1	0,2	0,5
Type de pile	6V/4.5Ah			
Alimentation électrique	9V/500mA			
Dimensions du plateau [mm]	228x280			
Dimensions [mm]	11,5x35x28,5			
Poids [kg]	3,15			

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.
	REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < Balance compteuse >. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques ! Ne couvrez pas les orifices de ventilation !

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

À propos du chargeur de batterie

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) **ATTENTION DANGER DE MORT !** Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- b) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- c) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- d) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.



- e) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- f) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- g) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- j) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.

- k) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- l) Ne surchargez pas la balance. Cela peut endommager les jauges de contrainte.
- m) Avant de prendre une mesure, assurez-vous que l'appareil est placé sur une surface stable, il n'est pas exposé aux vibrations ni aux changements brusques de température, ce qui pourrait altérer les résultats de la mesure.
- n) Ne laissez pas d'objet posé sur la balance. Cela diminue la précision des résultats et raccourcit la durée de vie des cellules de pesée.
- o) N'utilisez pas la balance pendant un orage ni sous la pluie.
- p) Évitez les températures extrêmes. Ne positionnez pas la balance au soleil ou près d'un climatiseur.
- q) Ne l'utilisez pas à proximité de machines à haute consommation électrique (équipements de soudage, moteurs de grosse taille, etc.). Ne laissez pas les piles à l'intérieur de l'appareil lorsque celui-ci reste inutilisé pendant longtemps.
- r) Évitez d'utiliser l'appareil en milieu très humide : cela pourrait causer de la condensation. Évitez tout contact direct avec l'eau.
- s) Ne placez pas l'appareil à proximité de fenêtres ou portes ouvertes, de climatiseurs ou ventilateurs : les courants d'air pourraient fausser les résultats.
- t) Gardez la balance propre. Ne stockez pas d'objets sur l'appareil éteint.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour mesurer le poids et la quantité d'objets placés sur le plateau de l'appareil. L'appareil permet d'effectuer des mesures de contrôle et des lectures du poids et/ou du prix des éléments placés sur le plateau. Attention ! L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil



- 1. Plateau de balance
- 2. L'écran d'affichage du poids unitaire
- 3. L'écran d'affichage du poids
- 4. Indicateur de chargement de la batterie
- 5. L'écran d'affichage de la quantité

- 6. Panneau de commande
- 7. Pied
- 8. Corps principal
- 9. Niveau (non visible sur l'illustration)
- 10. Prise du bloc d'alimentation (non visible sur l'illustration)
- 11. Interrupteur ON / OFF (non visible sur l'illustration)
- 12. Port RS-232 (non visible sur l'illustration)

Corps principal

BOUON	DESCRIPTION
ALARM	Alarme de limite supérieure/inférieure de poids/quantité
U.WT	Poids d'une seule unité
TARE	Tarage/Supprimer la tare
ZERO	Mise à zéro de la balance/rétroéclairage
SMPL	Décompte des quantités
P.TARE	Réglage de tare
TOTAL	Poids total, nombre total d'unités
ADD	Ajout des paramètres mesurés
CLEAR	Suppression des résultats de mesure

Symboles de l'écran d'affichage

	SYMBOL	DESCRIPTION
A		Balance en mode tare
B		Balance en mode mise à zéro / zéro
C		Balance en mode somme
D		Balance stable
E		Poids trop faible des échantillons sur la balance
F		Poids trop faible d'un seul échantillon
G		Batterie déchargée

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

Attention : Avant de commencer le travail avec l'appareil, assurez-vous qu'il est correctement mis à niveau
Remarque : Retirez tous les objets du plateau avant la mise en marche de la balance.

3.3.1 MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

- 1. Démarrez l'appareil à l'aide de l'interrupteur [11].

3.3.2 MISE À ZÉRO DE LA BALANCE

- 1. Retirez le poids du plateau [1].
- 2. Appuyez sur le bouton [ZERO] pour remettre la balance à zéro.

3.3.3 ÉCHANTILLONNAGE AVANT LE DÉCOMPTE

Remarque : Un nombre plus important d'échantillons pendant l'échantillonnage améliore la précision de la mesure / du décompte du nombre d'échantillons.

- 1. En cas de poids unitaire inconnu :
 - a) Placez quelques échantillons sur le plateau [1]. L'écran d'affichage [3] visualise le poids des échantillons.
 - b) Saisissez le nombre des unités qui se trouvent sur le plateau [1]. La valeur saisie s'affiche sur l'écran [5].
 - c) Appuyez sur le bouton [SMPL].
 - d) Après un certain temps, l'écran [3] affichera les résultats de la mesure. Patientez jusqu'à ce que le résultat de la mesure soit stabilisé. Le symbole approprié [D] sera indiqué.
- 2. Si vous connaissez le poids unitaire :
 - a) Indiquez le poids de l'échantillon.
 - b) Appuyez sur le bouton [U.WT] pour arrêter l'échantillonnage et passer en mode décompte d'échantillons.

3.3.4 PROGRAMMATION DU POIDS UNITAIRE

- 1. L'enregistrement du poids unitaire dans la mémoire de l'appareil
 - a) Saisissez le poids unitaire manuellement ou par échantillonnage (point 3.3.3).
 - b) Appuyez sur le bouton [U.WT] pendant environ 2 secondes. L'écran [2] affichera « StorE ».
 - c) Appuyez sur le bouton numérique pour attribuer la valeur souhaitée au bouton.
- 2. Appel d'une unité mémorisée dans la mémoire de la balance
 - a) Appuyez sur le bouton numérique auquel vous avez attribué la valeur du poids unitaire.
 - b) Appuyez deux fois sur le bouton [U.WT]. La valeur du poids est rappelée sur l'écran qui correspond au poids unitaire [2].

3.3.5 TARE

- 1. Si vous ne connaissez pas le poids de l'emballage/conteneur
 - a) Placez l'emballage / le conteneur sur le plateau [1]. L'écran d'affichage [3] indiquera la valeur du poids de l'emballage / conteneur.
 - b) Appuyez sur le bouton [TARE]. L'écran d'affichage [2] affichera « tARE ».
 - c) Une fois la balance stabilisée [D], elle passe en mode de conversion. Le symbole approprié [A] s'affiche.
- 2. Si vous connaissez le poids de l'emballage / du conteneur
 - a) Lorsque le plateau [1] est vide :
 - Appuyez sur le bouton [P.TARE]. L'écran [2] affichera « PrETR ».
 - Saisissez la valeur qui correspond au poids de l'emballage / du conteneur. La valeur saisie s'affichera à l'écran [3].
 - Appuyez sur le bouton [P.TARE]. Le poids du conteneur sera déduit du résultat de la mesure. Le symbole approprié [A] sera affiché.
 - b) Lorsqu'il y a une charge sur le plateau [1] :



- Appuyez sur le bouton [P.TARE]. L'écran [2] affichera « PrEtR ».
 - Saisissez la valeur du conteneur à l'aide des boutons numériques. La valeur saisie s'affiche sur l'écran [3].
 - Appuyez sur le bouton [P.TARE]. Les écrans afficheront les valeurs mesurées et converties suite à la déduction du poids de l'emballage / du conteneur. Le symbole approprié [A] sera indiqué.
3. Suppression de la valeur de tare
- a) Retirez la charge du plateau [1]. L'afficheur indiquera une valeur négative correspondant au poids de l'emballage / du conteneur.
- b) Appuyez sur le bouton [TARE], la valeur est remise à zéro.

3.3.6. SOMME DES POIDS / QUANTITÉS

1. Somme
- a) Placez l'objet ou les échantillons n°1 sur le plateau
- b) Appuyez sur le bouton [ADD]. Patientez jusqu'à ce que le plateau [D] se stabilise. Le symbole approprié [C] sera indiqué.
- c) Posez l'objet ou l'échantillon n°2 sur le plateau.
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pendant environ 2 secondes. La balance revient au mode de mesure.
- e) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour accéder au mode somme. A ce moment, la somme des poids est affichée sur l'écran [3], la somme du nombre de mesures sur l'écran [2] et la somme des échantillons sur l'écran [5].
- f) Appuyez de nouveau sur le bouton [TOTAL] pour revenir au mode somme.
2. Suppression de la valeur de la somme
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour passer en mode somme.
- b) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour supprimer la somme.

3.3.7 SIGNAL D'INFORMATION DE L'ÉCHELLE CHOISIE

1. Mode décompte
- a) Appuyez sur [ALARM] pour passer au réglage de la valeur limite supérieure.
- b) Saisissez la valeur limite supérieure à l'aide des boutons numériques.
- c) Appuyez sur le bouton [ALARM] pour passer au réglage de la valeur limite inférieure.
- d) Saisissez la valeur limite inférieure à l'aide des boutons numériques.
- e) Appuyez sur le bouton [SMPL] pour confirmer la plage d'échelle réglée.
2. Mode pesage
- a) Procédez comme indiqué au point 1 de a) à d)
- b) Appuyez sur le bouton [U.WT] pour confirmer la plage de l'échelle des valeurs réglée.
3. Suppression des paramètres du signal d'information
- a) Procédez comme indiqué au point 1 de a) à d) en saisissant le chiffre « 0 » lors de la détermination des limites supérieure et inférieure ou en appuyant sur le bouton [CLEAR].

3.3.8 PROGRAMMATION SELON LES PRÉFÉRENCES DE L'UTILISATEUR

1. Arrêt automatique
- a) Démarrez l'appareil, ensuite appuyez quatre fois sur le bouton numérique « 5 » pour accéder au mode de programmation. L'écran [2] affichera « AOFF ».

- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner la valeur des minutes souhaitée (2, 5, 8, 0).
- c) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement normal, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.
2. Plage de suivi du point zéro
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] et maintenez-le enfoncé en mode programmation. L'écran [2] affichera « trAC ».
- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner la valeur de la plage de suivi du point zéro (0, 1, 2, 3, 4). Plus la valeur est élevée, plus la plage est large.
- c) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement normal, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.
3. Fonction d'affichage zéro
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] et maintenez-le enfoncé en mode programmation. L'écran [2] affichera « Zéro ».
- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner la plage d'affichage zéro appropriée (0, 1, 2, 3, 4). Plus la valeur est élevée, plus la plage est large.
- c) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement normal, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.
4. Plage de classe de stabilité
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] et maintenez-le enfoncé en mode programmation. L'écran [2] affichera « FilT ».
- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner la valeur appropriée de la plage de stabilité (0, 1, 2, 3, 4, 5). Plus la valeur est élevée, plus le temps d'affichage de la stabilité est court.
- c) Appuyez sur [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement normal, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.
5. fonction de récupération de zéro
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] et maintenez-le enfoncé en mode programmation. L'écran [2] affichera « trATE ».
- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner la valeur de récupération de zéro appropriée (0, 1, 2, 3, 4, 5). Plus la valeur est élevée, plus le point zéro est stable.
- c) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.
6. Type d'éclairage
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] et maintenez-le enfoncé en mode programmation. L'écran [2] affichera « bL ».
- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner le type d'éclairage souhaité (0 - automatique, 1 - manuel).
- c) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement normal, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.

7. Changement des unités de mesure de la balance
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] et maintenez-le enfoncé en mode programmation. L'écran [2] affichera « Unité ».
- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner le type d'unité de pesage approprié (0 - kg/g, 1 - lb).
- c) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement normal, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.
8. Conversion du poids unitaire
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] et maintenez-le enfoncé en mode programmation. L'écran [2] affichera « RU ».
- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner le mode de conversion approprié (0 - OFF, 1 - ON).
- c) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement normal, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.
- Remarque : Veuillez noter que pour maintenir l'exactitude des réglages et des mesures du poids unitaire, il faut ajouter des échantillons à ceux qui se trouve déjà sur le plateau de façon progressive. Sinon, le résultat risque d'être mal calculé.
- Remarque : La fonction de conversion du poids unitaire n'est efficace qu'après un échantillonnage préalable.
9. Vérification du type de signal d'information
- a) Appuyez sur le bouton [TOTAL] et maintenez-le enfoncé en mode programmation : l'écran [2] affichera « PASS ».
- b) Appuyez sur le bouton [TARE] pour sélectionner le système de signal d'information approprié (0 - interne, 1 - externe).
- Alarme interne - l'alarme retentit lorsque la valeur mesurée se trouve dans la plage sélectionnée.
 - Alarme externe - l'alarme retentit lorsque la valeur mesurée est en dehors de la plage sélectionnée.
- c) Appuyez sur le bouton [CLEAR] pour confirmer la sélection et revenir au mode de fonctionnement normal, ou
- d) Appuyez sur le bouton [TOTAL] pour confirmer la sélection et passer aux réglages suivants.
- Remarque : Lorsque la programmation est terminée suivant les préférences de l'utilisateur, arrêtez la balance, ensuite redémarrez-la afin d'actualiser les paramètres.

3.3.9 CALIBRAGE

Remarque : L'etalonnage ne peut être effectué que lorsque l'unité de poids est le kilogramme.

1. Démarrez la balance à l'aide de l'interrupteur [11], Assurez-vous qu'elle est mise à zéro.
2. Appuyez sur le bouton [ZERO] et maintenez-le enfoncé, l'écran [2] affichera « CAL » et l'écran [3] le poids unitaire, qui peut être modifié à l'aide des boutons numériques.
3. Mettez sur le plateau [1] exactement le même poids que celui affiché à l'écran [3].
4. Si le poids se stabilise, appuyez alors sur le bouton [TOTAL]
5. Le calibrage est alors terminé.

3.3.10 FONCTIONNEMENT DE LA BATTERIE

1. Lorsque [G] s'affiche à l'écran [5], la batterie doit être rechargée.
2. Lorsque [G] s'affiche, la balance s'éteint après 10 heures.
3. Afin de charger complètement la batterie, il est recommandé de la charger pendant au moins 12 heures.
4. Si vous utilisez rarement la balance il est recommandé de charger la batterie tous les trois mois.

3.3.11 TRANSMISSION RS-232

1. Signal : MODE E1 A-RS 232C'S UART
2. Format :
- a) Vitesse de transmission : 2400 BPS
- b) Bits de données : 8 bits
- c) Stop bit : 1 bit
- d) Code ASCII
- e) Connecteur : prise 9-pin
- f) Sortie : Pin3
- g) Masse du signal : Pin5
3. Transmission en mode somme
- a) Appuyez sur le bouton [ADD].
- Enregistrement no. 1
 - Net 02000.0 g
 - U/W 000000 g
 - Pcs 000000
- b) Appuyez de nouveau sur le bouton [ADD].
- Enregistrement no. 2
 - Net 03000.0 g
 - U/W 000000 g
 - Pcs 000000
- c) Appuyez sur le bouton [TOTAL]
- Total
 - Net 05000.0 g
 - U/W 000000

3.3.12 CODES D'ERREURS

CODE D'ERREUR	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
E1, E2, E3	Le plateau n'a pas été correctement positionné.	Placez le plateau correctement sur la balance
	La balance a été activée lorsque le poids était sur la balance.	Retirez le poids en plus du plateau et redémarrez la balance.
OL	Si le symbole [G] est indiqué – la batterie est presque déchargée.	Rechargez la batterie
	Surcharge de l'appareil	Retirez le poids de la balance

Remarque : Si après avoir effectué ces étapes un message d'erreur s'affiche toujours, il est recommandé de calibrer la balance afin de résoudre le problème.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.



- b) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- e) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- f) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
- g) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES

Les appareils sont équipés de batteries 6V/5.5Ah. Pour la mise au rebut, rappez les batteries dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles/remettez-les à une entreprise compétente

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore			
Nome del prodotto	BILANCIA CONTAPEZZI			
Modello	SBS-ZW-30005	SBS-ZW-601	SBS-ZW-1502	SBS-ZW-3005
Carico min. [g]	0,2	0,5	1	2
Carico max. [kg]	3	6	15	30
Temperatura di funzionamento/ stoccaggio	0°C÷40°C/ 10°C÷-50°C			
Umidità di funzionamento/ stoccaggi	<85%			
Scala [g]	0,05	0,1	0,2	0,5
Tipo batteria	6V/4.5Ah			
Alimentatore	9V/500mA			
Dimensioni piatto di pesata [mm]	228x280			
Dimensioni [mm]	11,5x35x28,5			
Peso [kg]	3,15			

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Usare solo in ambienti chiusi.



AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio. Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < Bilancia contapezzi >. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

Per il caricabatterie dell'accumulatore

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- b) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- c) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- d) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- e) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

- f) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- g) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- b) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- b) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- c) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- d) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- e) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- f) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- g) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- h) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- i) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- j) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- k) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- l) Non sovraccaricare la bilancia in quanto questo potrebbe danneggiare sensori estensimetrici.
- m) Prima di effettuare la misurazione, assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie stabile, libera da vibrazioni e sbalzi termici improvvisi che potrebbero influire negativamente sui risultati della misurazione.

- n) Non lasciare MAI pesi sulla bilancia per un periodo di tempo prolungato. Questo riduce la precisione della bilancia e fa diminuire la durata delle celle di pesata.
- o) Non utilizzare le bilance in caso di temporali o piogge.
- p) Evitare temperature estreme. Non posizionare sotto i raggi solari diretti o vicino ai sistemi di aria condizionata.
- q) Non usare vicino a dispositivi con alti consumi di energia come i dispositivi di saldatura o grandi motori. Non lasciare le batterie nella bilancia qualora non venga usata per un lungo periodo di tempo.
- r) Evitare l'umidità che potrebbe causare della condensa. Evitare il contatto diretto con l'acqua.
- s) Non posizionare nella vicinanza di finestre aperte e porte, condizionatori o ventilatori che possono causare risultati instabili per colpa della corrente d'aria.
- t) Mantenere la bilancia pulita. Non posizionare nessun oggetto sulla bilancia mentre questa non viene utilizzata.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

L'apparecchio serve a determinare il peso e il numero di pezzi collocati sul suo piatto. L'apparecchio è destinato a effettuare pesature di controllo, letture di peso e/o prezzo degli oggetti collocati sul suo piatto. Nota! L'apparecchio non può essere utilizzato per uso commerciale.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Dispositivo



1. Piatto della bilancia
2. Display peso unitario
3. Display peso
4. Indicatore di carica
5. Display quantità
6. Pannello di comando
7. Piedino
8. Corpo principale
9. Presa di alimentazione (non mostrata nella figura)
10. Livella a bolla d'aria (non mostrata nella figura)
11. Interruttore ON/OFF (non mostrata nella figura)
12. EIA RS-232 (non mostrata nella figura)

Pannello di comando

TASTO	DESCRIZIONE
ALARM	Allarme limite di peso/quantità superiore/inferiore
U.WT	Peso unitario
TARE	Taratura / Cancellazione della taratura
ZERO	Azzeramento della bilancia/ retroilluminazione
SMPL	Conteggio di pezzi
P.TARE	Impostazione di tara
TOTAL	Peso complessivo, numero totale di pezzi
ADD	Aggiungere parametri rilevati
CLEAR	Cancellazione risultati di pesatura

Simboli del display

	SYMBOL	DESCRIZIONE
A		Bilancia in modalità di tara
B		Bilancia in modalità di azzeramento/zero
C		Bilancia in modalità somma
D		Peso stabile
E		Peso dei campioni sul piatto insufficiente
F		Peso unitario campione insufficiente
G		Batteria scarica

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Nota: Assicurarsi che l'apparecchio sia correttamente livellato prima di iniziare a utilizzarlo.

Nota: prima di accendere la bilancia rimuovere tutti gli oggetti dal piatto.

3.3.1. ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

Accendere l'apparecchio mediante l'interruttore [11]

3.3.2. AZZERAMENTO DELLA BILANCIA

1. Rimuovere il carico dal piatto [1].
2. Premere il tasto [ZERO] per portare la bilancia su zero.

3.3.3 CAMPIONAMENTO PRIMA DEL CONTEGGIO

Nota: Un grande numero di campioni durante il campionamento fa aumentare l'accuratezza della misurazione / conteggio del numero di campioni.

1. In caso di peso unitario sconosciuto:
 - a) Collocare alcuni campioni sul piatto [1]. Sul display [3] comparirà il peso dei campioni.
 - b) Digitare il numero di pezzi presenti sul piatto [1]. Sul display [5] comparirà il valore inserito.
 - c) Premere il tasto [SMPL].
 - d) Dopo qualche secondo sul display [3] comparirà il risultato di pesatura. Attendere che il risultato si stabilizzi. Verrà mostrato il relativo simbolo [D].
2. In caso di peso unitario conosciuto:
 - a) Inserire il peso unitario del campione.
 - b) Premere il tasto [U.WT] per terminare il campionamento e passare in modalità di conteggio dei campioni.

3.3.4 IMPOSTAZIONE DEL PESO UNITARIO

1. Memorizzazione del peso unitario
 - a) Inserire il peso unitario manualmente o mediante il campionamento (punto 3.3.3).
 - b) Premere e tenere premuto il tasto [U.WT] per circa 2 secondi. Sul display [2] comparirà il messaggio „StorE“.
 - c) Premere un tasto numerico per attribuire il valore desiderato al tasto.
2. Richiamo del peso unitario memorizzato
 - a) Premere il tasto numerico al quale è stato attribuito il valore del peso unitario.
 - b) Premere 2 volte il tasto [U.WT]. Il valore del peso verrà visualizzato sul display del peso unitario [2].

3.3.5 TARATURA

1. Se il peso del contenitore / recipiente è sconosciuto:
 - a) Collocare il contenitore / recipiente sul piatto di pesata [1]. Sul display [3] comparirà il valore del peso del contenitore / recipiente.
 - b) Premere il tasto [TARE]. Sul display [2] comparirà il messaggio „tArE“.
 - c) La bilancia passerà in modalità di conteggio dopo essersi stabilizzata [D]. Verrà visualizzato il relativo simbolo [A].
2. Se si conosce il peso del contenitore / recipiente
 - a) Se il piatto [1] è vuoto:
 - Premere il tasto [P.TARE]. Sul display [2] comparirà il messaggio „PrEtR“.
 - Digitare il valore del peso del contenitore / recipiente. Sul display [3] comparirà il valore inserito.
 - Premere il tasto [P.TARE]. Il peso del contenitore verrà sottratto dal risultato di pesatura. Verrà mostrato il relativo simbolo [A].
 - b) Se sul piatto [1] è collocato un carico:
 - Premere il tasto [P.TARE]. Sul display [2] comparirà il messaggio „PrEtR“.
 - Digitare il valore del peso del contenitore mediante i tasti numerici. Sul display [3] comparirà il valore inserito.
 - Premere il tasto [P.TARE]. Sui display compariranno i valori rilevati e calcolati dopo aver sottratto il peso del contenitore/recipiente. Verrà visualizzato il relativo simbolo [A].
3. Cancellazione del valore di tara
 - a) Rimuovere il carico dal piatto [1]. Sul display comparirà il valore negativo del peso del contenitore / recipiente.



- b) Premere il tasto [TARE], il valore verrà azzerato.

3.3.6. AGGIUNGERE PESI / QUANTITÀ

1. Sommare
 - a) Collocare sul piatto l'oggetto o i campioni n.1.
 - b) Premere il tasto [ADD]. Attendere che il piatto [D] si stabilizzi. Verrà visualizzato il relativo simbolo [C].
 - c) Collocare sul piatto l'oggetto o i campioni n.2.
 - d) Premere e tenere premuto il tasto [TOTAL] per circa 2 secondi. La bilancia ritornerà in modalità di pesatura.
 - e) Premere il tasto [TOTAL] per passare in modalità di totalizzazione. Sul display [3] verrà visualizzata la somma dei pesi, sul display [2] il numero totale di pesature e sul display [5] il numero totale di campioni.
 - f) Premere il tasto [TOTAL] per ritornare in modalità di totalizzazione.
2. Cancellare i valori sommati
 - a) Premere il tasto [TOTAL] per passare in modalità di totalizzazione.
 - b) Premere il tasto [CLEAR] per cancellare i valori sommati.

3.3.7 SEGNALE D'ALLARME DEL RANGE IMPOSTATO

1. Modalità conteggio
 - a) Premere il tasto [ALARM] per passare alle impostazioni del limite superiore.
 - b) Digitare il valore del limite superiore mediante i tasti numerici.
 - c) Premere il tasto [ALARM] per passare alle impostazioni del limite inferiore.
 - d) Digitare il valore del limite inferiore mediante i tasti numerici.
 - e) Premere il tasto [SMPL] per confermare il range impostato.
2. Modalità di pesatura
 - a) Procedere seguendo i passi a)-d) del punto 1.
 - b) Premere il tasto [U.WT] per confermare il range impostato.
3. Cancellazione delle impostazioni del segnale d'allarme
 - a) Procedere seguendo i passi a)-d) del punto 1, inserendo la cifra „0” come impostazione dei limiti superiori e inferiori oppure premendo il tasto [CLEAR].

3.3.8 PROGRAMMAZIONE PERSONALIZZATA

1. Segnamento automatico
 - a) Accendere l'apparecchio, quindi premere 4 volte il tasto numerico „5” per passare in modalità di setup. Sul display [2] comparirà il messaggio „AOFF”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare i minuti di non utilizzo (2, 5, 8, 0).
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.
2. Intervento di tracciamento dello zero
 - a) In modalità di setup premere e tenere premuto il tasto [TOTAL]. Sul display [2] comparirà il messaggio „trAC”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare il range di inseguimento dello zero (0, 1, 2, 3, 4). Maggiore è il valore, più ampio è il range.
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.

3. Range dello zero
 - a) In modalità di setup premere e tenere premuto il tasto [TOTAL]. Sul display [2] comparirà il messaggio „ZEro”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare il valore del range dello zero (0, 1, 2, 3, 4). Maggiore è il valore, più ampio è il range.
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.
 4. Intervallo di stabilità
 - a) In modalità di setup premere e tenere premuto il tasto [TOTAL]. Sul display [2] comparirà il messaggio „Filt”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare il valore del filtro di stabilità (0, 1, 2, 3, 4, 5). Maggiore è il valore, più breve è il tempo di visualizzazione della stabilità.
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.
 5. Funzione di ritorno allo zero
 - a) In modalità di setup premere e tenere premuto il tasto [TOTAL]. Sul display [2] comparirà il messaggio „trAt”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare il valore di ritorno allo zero (0, 1, 2, 3, 4, 5). Maggiore è il valore, più stabile è il punto zero.
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.
 6. Tipo di illuminazione
 - a) In modalità di setup premere e tenere premuto il tasto [TOTAL]. Sul display [2] comparirà il messaggio „bL”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare il tipo di retroilluminazione desiderato (0 – automatica, 1 – manuale).
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.
 7. Modifica delle unità di misura
 - a) In modalità di setup premere e tenere premuto il tasto [TOTAL]. Sul display [2] comparirà il messaggio „Unit”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare l'unità di misura desiderata (0 – kg/g, 1 – lb).
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.
 8. Calcolo del peso unitario
 - a) In modalità di setup premere e tenere premuto il tasto [TOTAL]. Sul display [2] comparirà il messaggio „RU”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare la modalità di calcolo desiderata (0 – OFF, 1 – ON).
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.
- Nota: Ricordare che per mantenere corrette le impostazioni e i calcoli del peso unitario, è necessario aggiungere gradualmente i campioni nuovi a quelli collocati sul piatto. Altrimenti il risultato di pesatura potrebbe essere impreciso.

- Nota: La funzione di calcolo del peso unitario è efficace solo dopo il precedente campionamento.
9. Verifica del tipo di segnale d'allarme
 - a) In modalità di setup premere e tenere premuto il tasto [TOTAL]. Sul display [2] comparirà il messaggio „PASS”.
 - b) Premere il tasto [TARE] per selezionare il tipo di segnale d'allarme desiderato (0 – interno, 1 – esterno).
 - Allarme interno – si attiva quando il valore rilevato rientra nel range selezionato.
 - Allarme esterno – si attiva quando il valore rilevato non rientra nel range selezionato.
 - c) Premere il tasto [CLEAR] per confermare e ritornare in modalità di funzionamento normale, oppure
 - d) Premere il tasto [TOTAL] per confermare e passare alle impostazioni successive.
- Nota: Dopo aver terminato la programmazione personalizzata, spegnere e riaccendere la bilancia per farle acquisire le impostazioni inserite.

3.3.9 CALIBRAZIONE

- Nota: La calibrazione può essere effettuata solo quando l'unità di misura del peso è il chilogrammo.
1. Accendere la bilancia mediante l'interruttore [11], assicurarsi che si trovi sullo zero.
 2. Premere e tenere premuto il tasto [ZERO], sul display [2] comparirà il messaggio „CAL” e sul display [3] il peso unitario che può essere modificato usando i tasti numerici.
 3. Collocare sul piatto della bilancia [1] un peso uguale a quello indicato sul display [3].
 4. Se il peso si stabilizza, premere il pulsante (TOTAL).
 5. La calibrazione è terminata.

3.10 UTILIZZO DELLA BATTERIA

1. Quando sul display [5] compare il simbolo [G], la batteria deve essere ricaricata.
2. Quando compare il simbolo [G], la bilancia di spegnerà fra 10 ore.
3. Per ricaricare completamente la batteria, lasciarla in ricarica per almeno 12 ore.
4. Si consiglia di ricaricare l'accumulatore ogni tre mesi se la bilancia viene utilizzata raramente.

3.3.11 TRASMISSIONE RS-232

1. Segnale: MODE E1 A-RS 232C'S UART
2. Formato:
 - a) Velocità di trasmissione: 2400 BPS
 - b) Bit di dati: 8 bit
 - c) Bit di arresto: 1 bit
 - d) Codice ASCII
 - e) Connettore: 9-pin femmina
 - f) Uscita: Pin3
 - g) Segnale di messa a terra/di massa: Pin5
3. Trasmissione in modalità somma
 - a) Premere il tasto [ADD]
 - Record n. 1
 - Netto 02000.0 g
 - U/W 000000 g
 - Pezzo 000000
 - b) Premere di nuovo il tasto [ADD]
 - Record n. 2
 - Netto 03000.0 g
 - U/W 000000 g
 - Pz. 000000

- c) Premere il tasto [TOTAL]
 - Total
 - Netto 05000.0 g
 - U/W 000000

3.3.12 MESSAGGI DI ERRORE

MESSAGGIO DI ERRORE	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
E1, E2, E3	Il piatto della bilancia è stato posizionato in modo scorretto.	Sistemare correttamente il piatto sulla bilancia.
	La bilancia è stata accesa con un peso collocato sul piatto.	Rimuovere il carico dal piatto e riaccendere la bilancia.
OL	Quando compare il simbolo [G] significa che la batteria sta per scaricarsi.	Ricaricare la batteria.
	Rimuovere il carico dal piatto.	Sovraccarico dell'apparecchio.

Nota: Se dopo aver effettuato le azioni indicate per risolvere il problema il messaggio di errore continua ad essere mostrato, si consiglia di calibrare nuovamente la bilancia.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- d) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- e) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- f) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.
- g) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE.

I dispositivi sono dotati di batterie da 6 V / 5,5 Ah. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor			
Nombre del producto	BALANZA CUENTAPIEZAS			
Modelo	SBS-ZW-3000S	SBS-ZW-601	SBS-ZW-1502	SBS-ZW-3005
Peso min. [g]	0,2	0,5	1	2
Peso max. [kg]	3	6	15	30
Temp. Trabajo/almacenamiento	0°C÷40°C/ 10°C÷-50°C			
Humedad de trabajo/almacenamiento	<85%			
Escala [g]	0,05	0,1	0,2	0,5
Tipo de batería	6V/4.5Ah			
Adaptador de CA	9V/500mA			
Dimensiones del platillo de balanza [mm]	228x280			
Dimensiones [mm]	11,5x35x28,5			
Peso [kg]	3,15			

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

ATTENZIONE! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Balanza cuentapiezas >. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

Referente al cargador de la batería

- a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- g) ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- b) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- c) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- d) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas.

Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

- f) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- g) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- b) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- i) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- j) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- k) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- l) No sobrecargue la báscula, ya que puede dañar los sensores tensométricos.
- m) Antes de realizar la medición, asegúrese de que el aparato esté situado sobre una base estable, sin exposición a las vibraciones ni a los cambios

de temperatura repentinos que puedan repercutir negativamente en los resultados.

- n) NO deje peso sobre la balanza durante largo periodo de tiempo. Esto disminuiría la precisión del equipo y acortaría la vida de la célula de carga.
- o) NO utilice el la balanza bajo lluvia o tormenta.
- p) Evite las temperaturas extremas. No instalar bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- q) No utilizar cerca máquinas con gran consumo de la electricidad, tales como equipos de soldadura o grandes motores. No deje las baterías en la balanza, si no prevee utilizarla durante un largo periodo de tiempo.
- r) Evitar niveles de humedad alta, ya que podría originar condensación. Evitar el contacto directo con el agua.
- s) No instalar cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- t) Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando ésta no esté en uso.

¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para medir el peso y el número de objetos dispuestos en la escala del dispositivo. El dispositivo está diseñado para mediciones de control y lecturas de masa y/o precio de elementos colocados en la bandeja. ¡Atención! El dispositivo no se puede utilizar para asentamientos comerciales.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

- Dispositivo
-
- 1. Balanza
 - 2. Indicador de peso unitario
 - 3. Pantalla de la balanza
 - 4. Indicador de carga
 - 5. Pantalla cuantitativa
 - 6. Panel de control
 - 7. Pie
 - 8. Cuerpo principal
 - 9. Nivel (no incluido en la ilustración)
 - 10. Entrada de la fuente de alimentación (no incluida en la ilustración)
 - 11. Interruptor ON / OFF (no incluido en la ilustración)
 - 12. Puerto RS-232 (no incluido en la ilustración)



Panel de control

BOTÓN	DESCRIPCIÓN
ALARM	Alarma de límite de peso/cantidad alta/baja
U.WT	Peso de una sola unidad
TARE	Tara/Eliminar tara
ZERO	Puesta a cero de la báscula / retroiluminación
SMPL	Contando cantidades
P.TARE	Contando cantidades
TOTAL	Ajuste de tara Peso total, número total de unidades
ADD	Agregar parámetros medidos
CLEAR	Eliminar resultados de medición

Mostrar símbolos

	SÍMBOL	DESCRIPCIÓN
A		Balanza en modo tara
B		Balanza en modo cero/cero
C		Balanza en modo suma
D		Balanza es estable
E		El peso de las muestras es demasiado bajo
F		El peso de la muestra es demasiado alto
G		Batería descargada:

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

3.3. MANEJO DEL APARATO

Atención: Antes de empezar a usar el aparato, asegúrese de que esté nivelado adecuadamente.

¡Atención! Antes de comenzar la balanza, elimine todos los objetos del platillo de la balanza.

3.3.1 INICIAR EL DISPOSITIVO

1. Inicie el dispositivo con el interruptor [11]

3.3.2 REDUCCIÓN A CERO DE LA BALANZA

1. Retire la carga de la báscula [1].
2. Presione el botón [ZERO] para poner a cero la balanza.

3.3.3 MUESTREO ANTES DE CONTAR

¡Atención! Un mayor número de muestras durante el muestreo aumenta la precisión de medir / recalcular el número de muestras.

1. Si se desconoce el peso de la unidad:
 - a) Ponga varias piezas de la muestra en el platillo [1]. El peso de las muestras aparecerá en la pantalla [3].
 - b) Introduzca el número de elementos en el platillo [1]. El valor introducido aparecerá en la pantalla [5].
 - c) Presione el botón [SMPL].
 - d) Después de un momento, la pantalla [3] mostrará los resultados de la medición. Espere a que el resultado de la medición se estabilice. Se indicará el símbolo apropiado [D].
2. Si se conoce el peso de la unidad:
 - a) Introduzca el peso de la muestra.
 - b) Presione el botón [U.WT] para finalizar el muestreo e ingresar al modo de conteo de muestras.

3.3.4 PROGRAMACIÓN DEL PESO UNITARIO

1. Almacenar el peso de la unidad en la memoria del dispositivo.
 - a) Ingrese el peso de la unidad manualmente o mediante muestreo (sección 3.3.3).
 - b) Mantenga presionado el botón [U.WT] durante aproximadamente 2 segundos. El mensaje „Store“ aparecerá en la pantalla [2].
 - c) Presione el botón numérico para asignar el valor deseado al botón.
2. Recordando el peso unitario guardado en la memoria
 - a) Presione el botón numérico al que se le ha asignado el valor de peso unitario.
 - b) Presione el botón [U.WT] dos veces. El valor del peso se recuperará en la pantalla de peso de la unidad [2].

3.3.5 TARING

1. Si se desconoce el peso del embalaje / contenedor
 - a) Coloque el embalaje / contenedor en la balanza [1]. El peso del embalaje / contenedor aparece en la pantalla [3].
 - b) Presione el botón [TARE]. El mensaje „tArE“ aparecerá en la pantalla [2].
 - c) La balanza pasará al modo de conversión después de la estabilización [D]. Se indicará el símbolo apropiado [A]. Si se conoce el peso del embalaje / contenedor
 - a) Cuando el platillo [1] está vacío:
 - Presione el botón [P.TARE]. El mensaje „PrEtR“ aparecerá en la pantalla [2].
 - Ingrese el valor del embalaje / peso del contenedor. El valor introducido aparecerá en la pantalla [3].
 - Presione el botón [P.TARE]. El peso del contenedor se restará del resultado de la medición. Se indicará el símbolo apropiado [A].
 - b) Cuando la carga está en el platillo de la balanza [1]:
 - Presione el botón [P.TARE]. El mensaje „PrEtR“ aparecerá en la pantalla [2].
 - Ingrese el valor del contenedor con los botones numéricos. El valor introducido aparecerá en la pantalla [3].
 - Presione el botón [P.TARE]. Las pantallas mostrarán los valores medidos y convertidos después de deducir el peso del embalaje / contenedor. Se indicará el símbolo apropiado [A].
 2. Eliminar valor de tara
 - a) Retire la carga del platillo de la báscula [1]. El peso del embalaje / contenedor aparece en la pantalla como valor negativo.
 - b) Presione la tecla [TARE], el valor se pondrá a cero.

3.3.6 AGREGAR PESOS / CANTIDADES

1. Sumatorio
 - a) Coloque el objeto o las muestras No. 1 en el platillo de la balanza.
 - b) Presione el botón [ADD]. Espere a que la balanza se estabilice [D]. Se indicará el símbolo apropiado [C].
 - c) Coloque el objeto o las muestras No. 2 en el platillo de la balanza.
 - d) Mantenga presionado el botón [TOTAL] durante aproximadamente 2 segundos. La balanza vuelve al modo de medición.
 - e) Presione el botón [TOTAL] para ingresar al modo de suma. En este momento se mostrará la suma de pesos se muestra en la pantalla [3], la suma del número de mediciones en la pantalla [2] y la suma de muestras en la pantalla [5].
 - f) Presione el botón [TOTAL] de nuevo para ingresar al modo de suma.
2. Eliminar valor total
 - a) Presione el botón [TOTAL] para ingresar al modo de suma.
 - b) Presione el botón [CLEAR] para eliminar los valores sumados.

3.3.7 SEÑAL DE INFORMACIÓN DE LA ESCALA ADOPTADA

1. Modo de conteo
 - a) Presione el botón [ALARM] para ingresar la configuración del valor límite superior.
 - b) Ingrese el valor límite superior con los botones numéricos.
 - c) Presione el botón [ALARM] para ingresar la configuración del valor límite inferior.
 - d) Ingrese el valor límite inferior con los botones numéricos.
 - e) Presione el botón [SMPL] para confirmar el rango de escala establecido
2. Modo de pesaje
 - a) Proceda de acuerdo con los puntos a) -d) punto 1
 - b) Presione el botón [U.WT] para confirmar el rango de escala establecido.
3. Eliminar la configuración de la señal de información
 - a) Proceda de acuerdo con los puntos a) -d) punto 1 ingresando el número „0“ en secuencia mientras ajusta los límites superior e inferior o presionando el botón [CLEAR].

3.3.8 PROGRAMACIÓN SEGÚN PREFERENCIAS DEL USUARIO

1. Apagado automático
 - a) Inicie el dispositivo y luego presione el botón numérico „5“ cuatro veces para ingresar al modo de programación. El mensaje „AOFF“ aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el valor de minutos apropiado (2, 5, 8, 0).
 - c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.
2. Rango de seguimiento cero
 - a) En el modo de programación, presione y mantenga presionado el botón [TOTAL]. El mensaje „trAC“ aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el valor de rango de seguimiento de punto cero apropiado (0, 1, 2, 3, 4). Cuanto mayor sea el valor, mayor será el rango.

- c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.
3. Función de visualización cero
 - a) En el modo de programación, presione y mantenga presionado el botón [TOTAL]. El mensaje „ZEro“ aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el valor de rango de visualización cero apropiado (0, 1, 2, 3, 4). Cuanto mayor sea el valor, mayor será el rango.
 - c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.
4. Rango de clase de estabilidad
 - a) En el modo de programación, presione y mantenga presionado el botón [TOTAL]. El mensaje „FIlt“ aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el valor de rango de estabilidad apropiado (0, 1, 2, 3, 4, 5). Cuanto mayor sea el valor, menor será el tiempo de visualización de la estabilidad.
 - c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.
5. Función de recuperación cero
 - a) En el modo de programación, presione y mantenga presionado el botón [TOTAL]. El mensaje „t.rAtE“ aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el valor de recuperación cero apropiado (0, 1, 2, 3, 4, 5). Cuanto mayor sea el valor, más estable será el punto cero.
 - c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.
6. Tipo de luz de fondo
 - a) En el modo de programación, presione y mantenga presionado el botón [TOTAL]. El mensaje „bL“ aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el tipo de luz de fondo apropiado (0 - automático, 1 - manual).
 - c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.
7. Cambio de unidades de medida de peso
 - a) En el modo de programación, presione y mantenga presionado el botón [TOTAL]. El mensaje „Unit“ aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el tipo apropiado de unidades de pesaje (0 - kg / g, 1 - lb).
 - c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.
8. Conversión de peso unitario
 - a) En el modo de programación, presione y mantenga presionado el botón [TOTAL]. El mensaje „RU“ aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el modo de conversión apropiado (0 - OFF, 1 - ON).
 - c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.



¡Atención! Debe recordarse que para mantener la configuración y las medidas correctas del peso unitario, agregue gradualmente más muestras a las muestras en la báscula. De lo contrario, el resultado de la medición puede distorsionarse.

¡Atención! La función de conversión de peso unitario solo es efectiva después del muestreo previo.

9. Comprobación del tipo de señal de información
 - a) En el modo de programación, presione y mantenga presionado el botón [TOTAL]. El mensaje „PASS” aparecerá en la pantalla [2].
 - b) Presione el botón [TARE] para seleccionar el sistema de señal de información apropiado (0 - interno, 1 - externo).
 - Alarma interna: la alarma suena cuando el valor medido está dentro del rango seleccionado.
 - Alarma externa: la alarma suena cuando el valor medido está fuera del rango seleccionado.
 - c) Presione el botón [CLEAR] para confirmar la selección y volver al modo de funcionamiento normal, o
 - d) Presione el botón [TOTAL] para confirmar la selección y pasar a la siguiente configuración.
- ¡Atención! Después de programar según las preferencias del usuario deben desactivarse y luego reiniciar la escala para que la configuración surta efecto.

3.3.9 CALIBRACIÓN

¡Atención! La calibración solo puede realizarse cuando la unidad de peso es kilogramos.

1. Inicie la escala con el interruptor [11], asegúrese de que esté puesta a cero.
2. Mantenga presionado el botón [ZERO], la pantalla [2] mostrará „CAL” y la pantalla [3] mostrará el peso de la unidad, que se puede cambiar con los botones numéricos.
3. Ajuste exactamente el mismo peso en el platillo de la balanza [1] como se muestra en la pantalla [3]. Si el peso se estabiliza, pulse la tecla [TOTAL].
5. La calibración está completa.

3.3.10 MANEJO DE LA BATERÍA

1. Cuando aparece el símbolo [G] en la pantalla [5], es necesario recargar la batería.
2. Cuando se muestra el símbolo [G], la balanza se apagará después de 10 horas.
3. Para cargar completamente la batería, se recomienda cargarla durante al menos 12 horas.
4. Se recomienda cargar la batería cada tres meses en los casos en que rara vez se usa la báscula.

3.3.11 TRANSMISIÓN RS-232

1. Señal: MODO E1 A-RS 232C'S UART
2. Formato:
 - a) Velocidad de transmisión: 2400 BPS
 - b) Bits de datos: 8 bits
 - c) Stop bit: 1 bit
 - d) Código ASCII
 - e) Conector: zócalo de 9 pines
 - f) Salida: Pin3
 - g) Señal de tierra: Pin5
3. Transmisión en modo suma
- a) Presione el botón [ADD]
 - Registro No. 1
 - Neto 02000.0 g
 - U/W 000000 g
 - Pcs 000000

- b) Presione el botón [ADD] nuevamente
 - Registro No. 2
 - Neto 03000.0 g
 - U/W 000000 g
 - Pcs 000000
- c) Presione el botón [TOTAL]
 - Total
 - Neto 05000.0 g
 - U/W 000000

3.3.12 CÓDIGOS DE ERROR

CÓDIGO DE ERROR	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
E1, E2, E3	El plato de balanza no se ha configurado correctamente.	Mejora la colocación del equilibrio del plato de balanza.
	La báscula se inició cuando había peso en la báscula.	Retire el peso innecesario de la báscula y reinicie la báscula.
OL	Si se indica el símbolo [G], la batería está baja.	Cargar la batería
	Sobrecarga del dispositivo.	Quita la carga del plato de balanza.

¡Atención! En caso de que el mensaje de error siga apareciendo después de seguir los pasos anteriores para resolver el problema, se recomienda volver a calibrar la balanza.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- d) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- e) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- f) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.
- g) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS

Los dispositivos están equipados con baterías de 6V / 5.5Ah. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

MÚSZAKI ADATOK

Paraméterek leírás	Paraméterek érték			
Precíziós mérleg	DARABSZÁMLÁLÓ MÉRLEG			
Modell	SBS-ZW-30005	SBS-ZW-601	SBS-ZW-1502	SBS-ZW-3005
Minimális súly	0,2	0,5	1	2
Max. súly	3	6	15	30
A mérés pontossága	0°C÷40°C/ 10°C÷-50°C			
Munkahőmérséklet/tárolási hőmérséklet	<85%			
Munkahelyi/tárolási páratartalom	0,05	0,1	0,2	0,5
Elemtípus	6V/4.5Ah			
Tápegység	9V/500mA			
Méretarányok	228x280			
Dimensions [mm]	11,5x35x28,5			
Súly [kg]	3,15			

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Ez az útmutató segítséget nyújt a biztonsághoz és megbízható használatához. A termék szigorúan g) a műszaki előírások szerint, a legújabb technológiák és alkatrészek felhasználásával és a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és i) gyártva.

A HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN FELSOROLT PONTOKAT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a problémamentes működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

LEGENDA

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	FIGYELMEZTETÉS! vagy VIGYÁZAT! vagy EMLÉKEZTETÉS! Az adott helyzetre alkalmazható. (általános figyelmeztető jel).
	Csak beltérben használható.

NE FELEDJE! A jelen kézikönyvben található rajzok csak illusztrációs célokat szolgálnak, és egyes részletek eltérhetnek a tényleges terméktől.

Az eredeti kezelési útmutató német nyelven készült. A többi nyelvi változat a német nyelvből készült fordítás.

2. HASZNÁLATI BIZTONSÁG

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést vagy akár halált is okozhat.

A „készülék” vagy „termék” kifejezések a figyelmeztetésekben és az utasításokban a számláló mérlegre vonatkoznak. Ne használja nagyon páras környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Védje meg a készüléket a nedvesedéstől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent! Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Az akkumulátortöltőhöz

- a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a megfelelő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Megnövekedett az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe kerülő víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor egy hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. A megszakító kapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy nyilvánvaló kopásnyomokat mutat. A sérült tápkábel szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- g) **FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY!** Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- b) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne próbálkozzon önállóan semmilyen javítással!
- c) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekre szántak).
- d) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- e) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatához tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.

- f) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- g) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!

NE FELEDJE! A készülék használatakor védje a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.

2.3. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- a) A készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a készülék kezelésére vonatkozó utasítást kaptak.
- b) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.

2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- a) Ne használja a készüléket, ha a ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
- b) Amikor nem használja, tárolja biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő személyektől, akik nem olvasták el a használati útmutatót, távol. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- c) Tartsa a készüléket tökéletes műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.
- d) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- e) A készülék javítását vagy karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- f) A készülék működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- g) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék használat közben a túlzott terhelés miatt leáll. A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- h) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- i) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- j) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy annak paramétereit vagy felépítését megváltoztassák.
- k) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- l) Ne terhelje túl a mérleget. Ez károsíthatja a terhelési cellákat.

- m) A mérés elvégzése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületre van helyezve, és nincs kitéve rezgéseknek és hirtelen hőmérséklet-változásoknak, amelyek kedvezőtlenül befolyásolhatják a mérési eredményeket.
- n) NE hagyja a terhet sokáig a mérlegen. Ez csökkenti a mérleg pontosságát és lerövidíti a terhelésmérő cella élettartamát.
- o) NE használja a mérleget zivatar vagy eső esetén.
- p) Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet. Ne helyezze a készüléket közvetlen napfénybe vagy légkondicionáló közelében.
- q) Ne használja a mérleget nagy elektromos készülékek, például hegesztőgépek vagy nagy motorok közelében. Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- r) Kerülje azokat a helyeket, ahol a nedvesség kondenzációhoz vezethet. Kerülje a vízzel való közvetlen érintkezést.
- s) Ne helyezze a készüléket ablakok, ajtók vagy ventilátorok közelébe, amelyek a légáramlatok miatt instabil eredményeket okozhatnak.
- t) Tartsa tisztán a gépet. Ne tároljon termékeket a mérlegen, amikor az nincs használatban.

FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelő védő kiegészítő elemek használata ellenére a készülék használata során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. Maradjon éber és használja a józan eszét a készülék használatakor.

2. HASZNÁLATI IRÁNYMUTATÁSOK

A készülék a készülék skáláján elhelyezett tárgyak súlyának és számának mérésére szolgál. A készülék a mérlegre helyezett elemek tömeg- és/vagy árellenőrző méréseinek és leolvasásainak elvégzésére szolgál. Vigyázat! A készülék nem használható kereskedelmi célú elszámolásokhoz.

A felhasználó felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. ESZKÖZ LEÍRÁSA

A készülék



1. Mérőplatform
2. Tömeg a tok-sorozatban
3. Kijelző
4. Töltés jelzőfény
5. Kvantitatív megjelenítés
6. Kezelőpanel
7. Erősítőelem
8. Fő test
9. Vízmérték buborék (a képen nem látható)
10. Tápegység aljzat (a képen nem látható)
11. ON / OFF kapcsoló (a képen nem látható)
12. RS-232 port (a képen nem látható)

Kezelőpanel

GOMB	A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
ALARM	A tömeg/mennyiség maximális/minimális határértékének riasztása
U.WT	Egyetlen egység súlya
TARE	Tára / Tára törlése
ZERO	Skála nullázása / háttérvilágítás
SMPL	A mennyiség megszámlálása
P.TARE	Tára beállítása
ÖSSZESEN	Teljes súly, összes darabszám
ADD	A mért paraméterek hozzáadása
CLEAR	Mérési eredmények törlése

Megjelenített szimbólumok

	SZIM-BÓLIUM	A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
A		Súly tara üzemmódban
B		Súly nulla üzemmódban
C		Súly hozzáadási módban
D		A súly stabil
E		A minta súlya túl alacsony
F		Egyetlen minta súlya túl alacsony
G		Az akkumulátor lemerült

3.2. FELKÉSZÜLÉS A HASZNÁLATRA

KÉSZÜLÉK HELYE

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40°C-nál, a relatív páratartalom pedig nem haladhatja meg a 85%-ot. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén szereplő műszaki adatoknak.

3.3. ESZKÖZHASZNÁLAT

Megjegyzés: A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy az megfelelően ki van-e szintezve.

Vigyázat! A súlymérés megkezdése előtt távolítsa el minden tárgyat a mérlegről.

3.3.1 A KÉSZÜLÉK ELINDÍTÁSA

1. Indítsa el a készüléket a [11] kapcsolóval.

3.3.2 A MÉRLEG NULLÁZÁSA

1. Vegye le a terhet a mérlegről [1].
2. Nyomja meg a [ZERO] gombot a mérleg nullázásához.

3.3.3 MINTAVÉTEL A SZÁMLÁLÁS ELŐTT

Vigyázat! A mintavétel során a nagyobb számú minta növeli a minták számának mérési/átalakítási pontosságát.

1. Ha az egység súlya ismeretlen:
 - a) Tegyük= nk több mintát a mérlegre [1]. A minták súlya megjelenik a kijelzőn [3].
 - b) Adja meg a skálán lévő objektumok számát [1]. A beírt érték megjelenik a kijelzőn [5].
 - c) Nyomja meg az [SMPL] gombot.
 - d) Egy pillanat múlva a kijelzőn [3] megjelennek a mérési eredmények. Várja meg, amíg a mérési eredmény stabilizálódik. A megfelelő szimbólum [D] jelenik meg.
2. Ismert fajsúly esetén:
 - a) Adja meg a minta tömegét.
 - b) Nyomja meg az [U.WT] gombot a mintavételezés befejezéséhez és a mintaszámlálási üzemmódba való átlépéshez.

3.3.4 AZ EGYSÉGSÚLY PROGRAMOZÁSA

1. Az egységsúly tárolása a készülék memóriájában
 - a) Adja meg az egység súlyát kézzel vagy mintavételezéssel (3.3.3. szakasz).
 - b) Nyomja meg és tartsa lenyomva az [U.WT] gombot kb. 2s-ig. „StorE” jelenik meg a kijelzőn [2].
 - c) Nyomja meg a numerikus gombot a kívánt érték gombhoz rendeléséhez.
2. A memóriában tárolt mérési egység visszahívása
 - a) Nyomja meg azt a numerikus gombot, amelyhez a mérési egység értékét hozzárendelte.
 - b) Nyomja meg kétszer az [U.WT] gombot. A súlyérték felidézésre kerül a tok-sorozat súlyának kijelzőjén [2].

3.3.5 FÁRASZTÁS

1. Ha a csomag/konténer súlya ismeretlen
 - a) Helyezze a csomagolást/tartályt a mérlegre [1]. A csomag/tartály súlya megjelenik a kijelzőn [3].
 - b) Nyomja meg a [TARE] gombot. A kijelzőn [2] megjelenik a „TArE” felirat.
 - c) A skála a stabilizálás után [D] konverziós üzemmódba lép. A megfelelő szimbólum [A] jelenik meg.
2. Ismert csomag/konténer súlya esetén
 - a) Ha a skála [1] üres:
 - Nyomja meg a [P.TARE] gombot. A kijelzőn [2] megjelenik a „PrETr” felirat.
 - Adja meg a csomag/konténer súlyának értékét. A beírt érték megjelenik a kijelzőn [3].
 - Nyomja meg a [P.TARE] gombot. A tartály súlya levonásra kerül a mérési eredményből. A megfelelő szimbólum [A] jelenik meg.
 - b) Ha a mérleg terhelés alatt áll [1]:
 - Nyomja meg a [P.TARE] gombot. A kijelzőn [2] megjelenik a „PrETr” felirat.
 - Adja meg a tartály értékét a numerikus gombok segítségével. A beírt érték megjelenik a kijelzőn [3].
 - Nyomja meg a [P.TARE] gombot. A kijelzőn a csomag/tartály súlyának meghatározása után megjelenik a mért és az átszámított érték. A megfelelő szimbólum [A] jelenik meg.
3. Törölje a taraértéket
 - a) Vegye le a terhet a mérlegről [1]. A kijelzőn a csomag/tartály súlya negatív értéket mutat.
 - b) Nyomja meg a [TARE] gombot, az érték nullázódik.

3.3.6 SÚLYOK/MENNYISÉGEK HOZZÁADÁSA

1. A hozzáadása
 - a) Helyezzen el egy tárgyat vagy mintát sz. 1. pontját a mérlegre.
 - b) Nyomja meg a [ADD] gombot. Várja meg, amíg a skála stabilizálódik [D]. A megfelelő szimbólum [C] jelenik meg.
 - c) Helyezzen egy tárgyat vagy a 2. számú mintát a mérlegre.
 - d) Nyomja meg és tartsa lenyomva az [TOTAL] gombot körülbelül 2 másodpercig. A mérleg visszatér a mérési üzemmódba.
 - e) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot az összeg üzemmódba való belépéshez. Jelenleg a kijelzőn a súlyok összege [3], a kijelzőn a mérések számának összege [2] és a kijelzőn a minták összege [5] látható.
 - f) Nyomja meg ismét az [ÖSSZES] gombot a hozzáadási módba való visszatéréshez.
2. Törölje az összeg értékét
 - a) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot az összeg üzemmódba való belépéshez.
 - b) Nyomja meg a [CLEAR] gombot az összegzett értékek törléséhez.

3.3.7 AZ ELFOGADOTT SKÁLA INFORMÁCIÓS JELE

1. Számolási mód
 - a) Nyomja meg az [ALARM] gombot a felső határérték beállításához.
 - b) Adja meg a felső határértéket a számgombok segítségével.
 - c) Nyomja meg az [ALARM] gombot az alsó határérték beállításához.
 - d) Adja meg az alsó határértéket a numerikus gombok segítségével.
 - e) Nyomja meg az [SMPL] gombot a beállított skálatartomány megerősítéséhez.
2. Mérési mód
 - a) Az 1. pont szerint járjon el: a) -d)
 - b) Nyomja meg az [U.WT] gombot a beállított értékskála-tartomány megerősítéséhez.
3. Információs jelbeállítások törlése
 - a) Az 1: a)-d) pontok szerint járjon el a „0” szám egymás utáni beírásával a felső és alsó határértékek beállítása közben, vagy a [CLEAR] gomb megnyomásával.

3.3.8 PROGRAMOZÁS A FELHASZNÁLÓ PREFERENCIÁI SZERINT

1. Automatikus kikapcsolás
 - a) Indítsa el a készüléket, majd nyomja meg négyszer az „5” numerikus gombot a programozási üzemmódba való belépéshez. Az „A.OFF” megjelenik a kijelzőn [2].
 - b) Nyomja meg a [TARE] gombot a megfelelő percérték (2, 5, 8, 0) kiválasztásához.
 - c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
 - d) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.
2. Nulla pont követési tartomány
 - a) Programozási módban nyomja meg és tartsa lenyomva az [ÖSSZES] gombot. A kijelzőn megjelenik a „TrAC” felirat [2].
 - b) Nyomja meg a [TARE] gombot a megfelelő nullpontkövetési tartomány értékének (0, 1, 2, 3, 4) kiválasztásához. Minél magasabb az érték, annál szélesebb a tartomány.

- c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
- d) Nyomja meg az [TOTAL] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.

3. NULLA KIJELZŐ FUNKCIÓ

- a) Programozási módban nyomja meg és tartsa lenyomva az [ÖSSZES] gombot. A kijelzőn megjelenik a „Zero” felirat [2].
- b) Nyomja meg a [TARE] gombot a megfelelő nulla kijelzési tartomány értékének (0, 1, 2, 3, 4) kiválasztásához. Minél magasabb az érték, annál szélesebb a tartomány.
- c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
- d) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.

4. STABILITÁSI OSZTÁLY TARTOMÁNYA

- a) Programozási üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva az [ÖSSZES] gombot. A kijelzőn megjelenik a „Filt” felirat [2].
- b) Nyomja meg a [TARE] gombot a megfelelő stabilitási tartomány értékének (0, 1, 2, 3, 4, 5) kiválasztásához. Minél magasabb az érték, annál rövidebb a stabilitás megjelenítési ideje.
- c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
- d) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.

5. NULLA VISSZAÁLLÍTÁSA

- a) Programozási üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva az [ÖSSZES] gombot. A kijelzőn [2] megjelenik a „TrAtE” felirat.
- b) Nyomja meg a [TARE] gombot a megfelelő nulla visszaállítási érték (0, 1, 2, 3, 4, 5) kiválasztásához. Minél magasabb az érték, annál stabilabb a nullpont.
- c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
- d) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.

6. A HÁTTÉRVILÁGÍTÁS TÍPUSA

- a) Programozási üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva az [ÖSSZES] gombot. A kijelzőn [2] megjelenik a „bL” felirat.
- b) Nyomja meg a [TARE] gombot a háttérvilágítás megfelelő típusának kiválasztásához (0 - automatikus, 1 - manuális).
- c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
- d) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.

7. A SÚLYMÉRÉSI EGYSÉGEK MEGVÁLTOZTATÁSA

- a) Programozási üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva az [ÖSSZES] gombot. A kijelzőn [2] megjelenik az „Unit” (Egység) felirat.
- b) Nyomja meg a [TARE] gombot a megfelelő típusú mérési egység kiválasztásához (0 - kg / g, 1 - lb).
- c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
- d) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.

8. ESET-TÉTEL SÚLYÁNAK ÁTVÁLTÁSA

- a) Programozási üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva az [ÖSSZES] gombot. A kijelzőn [2] megjelenik a „Ru” felirat.
 - b) Nyomja meg a [TARE] gombot a megfelelő konverziós mód kiválasztásához (0 - OFF, 1 - ON).
 - c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
 - d) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.
- Vigyázat! Fontos megjegyezni, hogy a helyes beállítások és mérések megőrzése érdekében a tok-tétely fokozatosan adjon több mintát a mérlegre helyezett mintákhoz. Ellenkező esetben a mérési eredmény pontatlan lehet.
- Vigyázat! A tok-sorozat súlyának átváltási funkció csak az előző mintavételezés után lép életbe.

9. AZ INFORMÁCIÓS JEL TÍPUSÁNAK ELLENŐRZÉSE

- a) Programozási üzemmódban nyomja meg és tartsa lenyomva az [ÖSSZES] gombot. A kijelzőn [2] megjelenik a „PASS” felirat.
 - b) Nyomja meg a [TARE] gombot a megfelelő információs jelrendszer kiválasztásához (0 - belső, 1 - külső). Belső riasztás - a riasztás akkor szólal meg, ha a mért érték a kiválasztott tartományon belül van. Külső riasztás - a riasztás akkor szólal meg, ha a mért érték a kiválasztott tartományon túl van.
 - c) Nyomja meg a [CLEAR] gombot a választás megerősítéséhez és a normál üzemmódba való visszatéréshez, vagy
 - d) Nyomja meg az [TOTAL] gombot a választás megerősítéséhez és a következő beállításokra való áttéréshez.
- Vigyázat! A beállítások mentéséhez a készüléket a felhasználói beállítások szerinti programozás után ki kell kapcsolni, majd újra kell indítani.

3.3.9 KALIBRÁLÁS

Vigyázat! A kalibrálás csak akkor végezhető el, ha a mérési egység kilogramm.

1. Indítsa el a mérleget a [11] kapcsolóval, győződjön meg róla, hogy nullázva van.
2. Tartsa lenyomva a [ZERO] gombot, az „5” kijelzőn megjelenik a „CAL”, a [2] kijelzőn pedig a mérési egység, amely a numerikus gombokkal módosítható.
3. Állítsa be pontosan ugyanazt a súlyt a mérlegen [1], mint ami a kijelzőn [2] látható.
4. A kijelző [2] néhány másodpercig villogni fog, majd visszatér a normál üzemmódba.
5. A kalibrálás befejeződik.

3.3.10 AZ AKKUMULÁTOR KEZELÉSE

1. Ha a kijelzőn [5] megjelenik a [G] szimbólum, az akkumulátort fel kell tölteni.
2. Ha a [G] szimbólum jelenik meg, a mérleg 10 óra elteltével kikapcsol.
3. Az akkumulátor teljes feltöltéséhez ajánlott legalább 12 órán keresztül tölteni.
4. Ha a mérleget ritkán használják, ajánlott az akkumulátort háromhavonta feltölteni.

3.3.11 RS-232 ÁTVITEL

1. Jelzés: 232C UART MÓD: E1 A-RS 232C UART
2. Formátum:
 - a) Átviteli sebesség: 2400 BPS
 - b) Adatbitek: 8 bit
 - c) Stopbit: bit: 1 bit
 - d) ASCII kód
 - e) Csatlakozó: 9 tűs aljzat
 - f) Kimenet: Pin3
 - g) Jelzőföld: Pin5
3. Adás hozzáadási üzemmódban
 - a) Nyomja meg az [ADD] gombot
 - Record No. 1
 - Nettó 02000.0 g
 - U / W 000000 g
 - db 000000
- b) Nyomja meg újra a [ADD] gombot
 - Record No. 2
 - Nettó 03000.0 g
 - U / W 000000 g
 - db 000000
- c) Nyomja meg az [ÖSSZES] gombot
 - Teljes rezgésérték
 - Nettó 05000.0 g
 - U / W 000000

3.3.12 HIBAKÓDOK

HIBAKÓD	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
E1, E2, E3	A mérleg nem megfelelően lett beállítva	Korrigálja a skála beállításait
	A mérleg bekapcsol, amikor a mérlegen terhelés volt.	Vegye le a felesleges súlyt a mérlegről, és indítsa újra a mérleget.
OL	Ha a [G] szimbólum jelenik meg, az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort
	A készülék túlterhelése	Vegye le a terhet a mérlegről

Vigyázat! Ha a fenti lépések megtétele után is megjelenik a hiba, a probléma megoldásához ajánlott a mérleg újrakalibrálása.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószerket használjon.
- A készülék tisztítása után, mielőtt újra használná, minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülékházban lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- Ne hagyja az akkumulátort a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

AZ ELEMÉK ÉS AKKUMULÁTOROK BIZTONSÁGOS ELTÁVOLÍTÁSA.

A készülékek 6V / 5,5Ah akkumulátorokkal vannak felszerelve. Az akkumulátorokat a megfelelő szervezetnél vagy vállalatnál újrahasznosíthatja.

HASZNÁLT ESZKÖZÖK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Ne dobja ezt a készüléket a kommunális hulladékrendszerekbe. Adja át egy elektromos és elektromos készülék újrahasznosító és gyűjtőhelyen. Ellenőrizze a terméken, a használati utasításon és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához használt műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Azzal, hogy az újrahasznosítást választja, jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító létesítményekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

 	
1	Manufacturer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
2	Product Name: Counting Scale
3	Model:
4	Input: 230 V~ / 50 Hz
5	Production Year:
6	Max.:
7	Min.:
8	Division:
9	Serial No.:
expondo.com	

	1	2	3	4	5
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Eingangparameter	Produktionsjahr
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Input	Production year
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Parametry wejściowe	Rok produkcji
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Vstupní parametry	Rok výroby
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Paramètres d'entrée	Année de production
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Parametri di ingresso	Anno di produzione
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Parámetros de entrada	Año de producción
	6	7	8	9	
DE	Maximum	Minimum	Ablesbarkeit		Ordnungsnummer
EN	Maximum	Minimum	Division		Serial No.
PL	Maksimum	Minimum	Podziałka		Numer serii
CZ	Maximum	Minimum	Dělení		Sériové číslo
FR	Maximum	Minimum	Divisions		Numéro de serie
IT	Massimo	Minimo	Incrementi		Numero di serie
ES	Máximo	Mínimo	Pasos		Número de serie

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com